

## Руководство по эксплуатации



Кофеварочная машина **1500 S**

Русский

01.01.001

## Поздравляем вас с покупкой автоматической кофеварочной машины WMF.

Кофеварочная машина WMF 1500 S представляет собой полностью автоматическое устройство для почашечного приготовления следующих напитков: эспрессо, крем-кофе, капучино, кофе с молоком, латте макиато, молочная пена и выдачи горячей воды.

При наличии емкости для порошка (опция) машина WMF 1500 S способна готовить горячий шоколад с молоком или молочной пеной.



### Соблюдать предписания руководства по эксплуатации



- > Всегда в точности соблюдать предписания руководства по эксплуатации, особенно касающиеся безопасности и описанные в главе Техника безопасности.
- > Обеспечить доступ персонала и всех пользователей машины к руководству по эксплуатации.
- > Перед использованием машины прочесть руководство по эксплуатации.



### ВНИМАНИЕ

Учитывать специальные символы, использующиеся в руководстве стр. 12

См. главу Техника безопасности x



### Опасность высокого напряжения



находящиеся под сетевым напряжением опасно для жизни!

- > Не открывать корпус.
- > Не выкручивать крепежные винты и не снимать части корпуса машины.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

См. главу Техника безопасности x



### Условия установки

и эксплуатации

соблюдения условий технического обслуживания изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб.

- > Соблюдать указания руководства по эксплуатации.

### ВАЖНО

Технические характеристики x со стр. 93

Техническое обслуживание

<b>1</b>	<b>Общие указания по технике безопасности</b>	<b>6</b>
1.1	Опасности для пользователя машины	6
<b>2</b>	<b>Ознакомление с машиной</b>	<b>10</b>
2.1	Обозначение частей машины	10
	Дисплей	10
	Краткий словарь терминов	13
<b>3</b>	<b>Управление машиной</b>	<b>14</b>
3.1	Указания по безопасности во время эксплуатации	14
3.2	Включение кофеварочной машины	15
3.3	Молоко или молочная пена (опция)	15
3.3.1	Подключение источника молока	15
	С охладителем молока WMF и Easy Milk (опция)	16
3.3.2	Выдача молока или молочной пены	16
3.4	Выдача напитка	17
	Прерывание выдачи напитка	17
3.5	Экранные кнопки предварительного выбора (опция)	17
3.6	Специальные кнопки (опция)	17
3.7	Выдача горячей воды	17
3.8	Basic Steam (опция)	18
3.9	Регулировка комбинированного стока по высоте	19
3.10	Емкости для зерен/порошка	20
3.11	Секция для ручной загрузки (опция)/секция для загрузки таблеток	20
3.12	Емкость для кофейной гущи	21
3.13	Приставной отвал для кофейной гущи (опция)	22
3.14	Каплеуловитель	22
3.14.1	Датчик каплеуловителя (опция)	22
3.15	Выключение кофеварочной машины	23
<b>4</b>	<b>Программное обеспечение</b>	<b>24</b>
4.1	Общая информация	24
	Готовность к работе	24
	Поля экранной маски Готовность к работе	24
	Функции главного меню	25
	Экранные кнопки управления меню	25
	Сообщения на дисплее	25
4.2	Готовность к работе	26
	Экранная маска Готовность к работе	26
4.3	Поля экранной маски Готовность к работе	26
	Кнопки выдачи напитков	26
	Кнопка Теплая промывка	26
	Кнопка "Бариста" (выбор крепости кофе)	26
4.4	SteamJet	27
4.4.1	Кнопка SteamJet	27
4.5	Уход за машиной	28
	Программы очистки	28
	CleanLock	28
	Руководства	28
4.6	Напитки	30
	Общая информация	30
	Объем наполнения, многократная варка и тип дозирования	31
	Изменить рецепты	32
	Текст и рисунок	35
4.7	Настройки для пользователя	36
	Раскладка кнопок	36

Переключение уровней	36
Программирование кнопок	36
Сигнал промывки	37
Уровень декофсинизации	37
Малый	38
Большой	38
Режим самообслуживания	38
Кнопка Бариста	38
Кнопка Теплая промывка	39
Экранная кнопка SteamJet (опция)	39
Секция для ручной загрузки (в зависимости от исполнения)	39
Выбор напитка	39
Прерывание выдачи напитка	40
Экранная кнопка меню	40
Индикация ошибок	40
<b>4.8 "Справка"</b>	<b>41</b>
Последняя варка	41
Таймер	41
Техническое обслуживание	41
Уход за машиной	41
Водяной фильтр и удаление накипи	41
Протокол	41
Руководство по эксплуатации	41
<b>4.9 Расчет</b>	<b>42</b>
Счетчики	42
Вендинговое оборудование	42
<b>4.10 Функции, доступные через PIN-код</b>	<b>43</b>
PIN-код уровня "Очистка"	43
PIN-код уровня "Настройки"	43
PIN-код уровня "Расчет за напитки"	43
<b>4.11 Таймер</b>	<b>44</b>
Подробный обзор на текущий день	44
Настройка включения/выключения по таймеру	44
Время суток/дата	44
Летнее время	44
Состояние таймера	44
Настройка таймера и его обзора	45
Состояние раскладки кнопок	45
Обзор раскладки кнопок	45
Состояние эко-режима	46
Обзор эко-режима	46
<b>4.12 Система</b>	<b>46</b>
Молоко и молочная пена	46
Подсветка	47
Промывка при выключении	47
Яркость дисплея	48
Уменьшить яркость	48
Калибровка сенсорного дисплея	48
Экономичный режим	48
Температура	49
Водяной фильтр	49
Комплектация машины	49
<b>4.13 Язык</b>	<b>50</b>
<b>4.14 Экономичный режим</b>	<b>50</b>
<b>4.15 USB</b>	<b>51</b>
Загрузка рецептов	51
Загрузка символов чашек	51
Сохранение рецептов	51
Экспорт данных счетчиков	51
Экспорт HACCP	51
Резервное копирование данных	52

Загрузка данных .....	52
Загрузить язык .....	52
Обновление программного обеспечения .....	52
<b>5 Другие настройки</b>	<b>53</b>
5.1 Установка тонкости помола	53
<b>6 Уход за машиной</b>	<b>54</b>
6.1 Указания по безопасности при уходе	54
6.2 Обзор интервалов очистки	56
6.3 Программы очистки	57
6.3.1 Очистка системы .....	57
6.3.2 Промывка миксера .....	59
6.3.3 Промывка молочной системы .....	59
6.3.4 Промывка вспенивателя .....	60
6.3.5 Обзор очистки молочной системы .....	61
6.4 Удаление накипи	62
6.4.1 Удаление накипи в машинах с емкостью для воды .....	64
6.4.2 Удаление накипи в машинах с подключением к водопроводу .....	65
6.5 Работы по ручной очистке	67
6.5.1 Очистка передней панели (CleanLock) .....	67
6.5.2 Очистка емкости для гуши (желоба для гуши – опция) .....	68
6.5.3 Очистка варочного модуля .....	68
6.5.4 Очистка емкости для воды .....	71
6.5.5 Очистка каплеуловителя .....	71
6.5.6 Очистка корпуса машины .....	72
6.5.7 Ручная очистка молочной системы .....	72
6.5.8 Очистка миксера .....	74
6.5.9 Очистка емкости для кофейных зерен .....	75
6.5.10 Очистка емкости для порошка .....	76
<b>7 Концепция очистки НАССР</b>	<b>77</b>
<b>8 Техническое обслуживание и удаление накипи</b>	<b>79</b>
8.1 Техническое обслуживание	79
8.2 Сервисный центр WMF	80
<b>9 Сообщения и указания</b>	<b>81</b>
9.1 Сообщения, требующие вмешательства пользователя	81
9.2 Сообщения об ошибках и неисправности	82
9.3 Ошибки без сообщения	83
9.4 Ошибки без сообщения	85
<b>10 Безопасность и гарантия</b>	<b>87</b>
10.1 Опасности для машины	87
10.2 Использование по назначению	89
10.3 Соответствие нормам	90
10.4 Обязанности пользователя	91
10.5 Гарантия	92
<b>Приложение. Технические характеристики</b>	<b>93</b>
Технические характеристики кофеварочной машины	93
Условия установки и эксплуатации	93
<b>Приложение: Запасные части и принадлежности</b>	<b>96</b>
<b>Алфавитный указатель</b>	<b>98</b>

# 1 Общие указания по технике безопасности



**Неправильное использование**

безопасности может привести к тяжёлым травмам.

- > Соблюдать все правила техники безопасности.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

## 1.1 Опасности для пользователя машины

Продукция компании WMF славится высочайшим уровнем безопасности. Однако действенность защитных устройств гарантируется только в том случае, если пользователь соблюдает следующее:



- > Перед началом пользования машиной внимательно прочесть настоящее руководство по эксплуатации.



- > Не прикасаться к горячим частям машины.



- > Не пользоваться машиной, если она работает неправильно или повреждена.
- > Пользоваться машиной только по завершении ее полного монтажа.
- > Категорически запрещается вносить изменения в конструкцию встроенных защитных устройств.
- > При условии постоянного надзора пользование устройством разрешается детям в возрасте от 8 лет и выше, лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо лицам, не имеющим достаточного опыта и знаний, с условием проведения предварительного инструктажа по пользованию устройством и наличия понимания возникающих в связи с этим опасностей.
- > Не допускать игр детей с устройством.
- > Не допускать детей к проведению работ по очистке и клиентскому техническому обслуживанию устройства.



**ВНИМАНИЕ**

Несмотря на наличие в машине защитных устройств, ее неправильная эксплуатация может представлять опасность. Обязательно соблюдайте перечисленные ниже указания по обращению с машиной, чтобы не допустить травмирования и других последствий для здоровья.



### **Опасно, высокое напряжение!**



- Внутри машины имеются части, находящиеся под сетевым напряжением – опасно для жизни!
  - > Не открывать корпус.
  - > Не выкручивать крепежные винты и не снимать части корпуса машины.
  - > Не использовать поврежденный сетевой кабель.
  - > Не допускать повреждения сетевого кабеля. Не переламаывать и не пережимать кабель.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**



### **Опасность ожога/ опасность обваривания**



- При выдаче напитков и пара из стоков машины выходит горячая жидкость. При этом нагреваются как сами стоки, так и смежные с ними поверхности.
  - > Во время выдачи напитков или пара не подставлять руки под стоки.
  - > Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.
  - > Во время выдачи напитка под стоками всегда должна стоять подходящая питьевая емкость.



**ВНИМАНИЕ**



### **Опасность травмирования**

- Длинные волосы могут попасть в головку кофемолки и втянуться в кофеварочную машину.
  - > Перед снятием емкостей для кофейных зерен следует надеть на волосы сетку.



**ВНИМАНИЕ**

**Опасность заземления/****⚠ ВНИМАНИЕ**

**Многие детали, которые можно повредить или поцарапать, если при этом не соблюдать осторожности, могут повредить электрическую систему. Существует опасность заземления.**

- > Перед выполнением любых действий с кофемолкой или варочным модулем выключать машину и извлекать вилку из сетевой розетки.
- > Опускать переднюю панель аккуратно и осторожно.

**Опасность для здоровья****⚠ ВНИМАНИЕ**

**Продукты, предназначенные для применения в данном типе кофемашин.**

- > Заполнять емкость для порошка, емкости для кофейных зерен и секцию ручной загрузки только продуктами, соответствующими принципу применения по назначению.

**Опасность для здоровья****⚠ ВНИМАНИЕ**

**Для молочной системы и очистительные таблетки имеют раздражающее действие.**

- > Соблюдать требования, приведенные на упаковке данных средств.
- > Очистительную таблетку вставлять только при появлении на дисплее соответствующего сообщения.





### **Опасность для здоровья/ опасность раздражения**



### **и обваривания кожи**

- Во время очистки из комбинированного стока и стока для горячей воды выходят горячая очищающая жидкость и горячая вода.
- Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов при попадании на них, а также вызвать ожог из-за их высокой температуры.
- > Во время процесса очистки держать пальцы в стороне от стоков.
- > Принять меры к недопущению случайного употребления персоналом очищающей жидкости.



### **ВНИМАНИЕ**



### **Скользкая поверхность**



- При неправильном пользовании машиной или при ее неисправности из машины могут вытекать жидкости. Эти жидкости могут образовать скользкую поверхность.
- > Регулярно проверять герметичность машины и отсутствие вытекающей из нее воды.



### **ВНИМАНИЕ**

См. главу Техника безопасности  
▷ со стр. 6

## 2 Ознакомление с машиной

### 2.1 Обозначение частей машины



Дисплей



- 1 Емкости для кофейных зерен (до 2 шт.)
- 2 Емкость для порошка (например, Choc или Topping) (опция)
- 3 Секция для ручной загрузки/секция для загрузки таблеток
- 4 Сенсорный дисплей с кнопками выдачи напитков и настройками
- 5 Комбинированный сток со встроенным вспенивателем молока
- 6 Емкость для кофейной гущи
- 7 Подогреватель чашек SteamJet
- 8 Съёмный каплеуловитель с решеткой
- 9 Сток для горячей воды/паровой сток (опция)
- 10 Емкость для воды/емкость для раствора для удаления накипи (опция)
- 11 Передняя панель
- 12 Боковая подсветка
- 13 Кнопка включения/выключения (передняя панель открыта)

### **Экранная маска Готовность к работе**

- 14 Кнопки выдачи напитков
- 15 Кнопка Бариста
- 16 Кнопка Теплая промывка
- 17 Экранная кнопка SteamJet
- 18 Навигационные кнопки
- 19 Индикатор эко-режима
- 20 Кнопка меню (вызов главного меню)
- 21 Кнопки выдачи горячей воды и пара
- 22 Поле сообщений

## Специальные символы, используемые в настоящем руководстве



### Опасность для здоровья людей

Несоблюдение указаний по технике безопасности (неправильное обращение) может привести к травмам от малой до высокой степени тяжести.



Указания по технике безопасности  
См. главу «Техника безопасности» х



### Опасность для здоровья людей

Несоблюдение указаний по технике безопасности (неправильное обращение) может привести к травмам малой степени тяжести.



Указания по безопасности во  
время эксплуатации х стр. 14

Указания по безопасности при  
уходе х 54

См. главу «Техника безопасности» х



**Электрический ток**



**Горячий пар**



**Опасность заземления**



**Горячая поверхность**



**Скользкая поверхность**



### Опасность нанесения

материалам и поверхности



См. главу «Гарантия» х

Технические характеристики х со стр. 93

> Всегда в точности соблюдать указания руководства по эксплуатации.



**Совет/указание** по безопасному об  
и полезные советы по эксплуатации.



### Вызов главного меню

\* Нажать экранную кнопку вызова главного меню. Серия... Корфвр чавн.  
мчанек... подса тляРввба чРклс щюРфв



## Краткий словарь терминов

Термин	Пояснение
•	• Перечисление, возможность выбора
※	※ Отдельные рабочие операции.
<i>Текст, выделенный курсивом</i>	<i>Описание состояния машины и/или пояснения к автоматически выполняемым действиям.</i>
Чос	Какао-напиток, горячий шоколад
Decaf	Кофе без кофеина
Бариста	Профессиональный кофевар
Выдача напитка	Выдача кофе, горячей воды или напитков из порошковых ингредиентов
Главный кран	Водяной запорный клапан, угловой клапан
Желоб для гущи	▷ Приставной отвал для кофейной гущи, стр. 22
Ингредиенты	Продукты, составляющие рецепт напитка, например, кофе, молоко, молочная пена, Чос.
Карбонатная жесткость	Величина в градусах жесткости (°dKH). Жесткость питьевой воды показывает концентрацию растворенных в ней солей металлов.
Комбинированный сток	Стандартно: двоянный сток. Опционально доступен одинарный сток.
Молочная система	Комбинированный сток, молочная форсунка и молочная трубка
Напитки из порошковых ингредиентов	Например, Чос или Topping
Предварительная варка	Перед основной варкой кофе производится его кратковременная предварительная варка, усиливающая интенсивность аромата.
Прессовка	Автоматическая прессовка молотого кофе перед варкой.
Промывка	Промежуточная очистка машины
Режим самообслуживания	Самостоятельное использование машины клиентом
Система смешивания	Миксер с порционером для напитков из порошковых ингредиентов (узел в сборе)
Срок действия	Пример: срок действия водяного фильтра (в литрах)

## 3 Управление машиной

### 3.1 Указания по безопасности во время эксплуатации



#### Опасность ожога/



**ВНИМАНИЕ**

Опасность обваривания пара из стоков

См. главу Техника безопасности x



машины выходит горячая жидкость. При



этом нагреваются как сами стоки, так

и смежные с ними поверхности.

- > Во время выдачи напитков или пара не подставлять руки под стоки.
- > Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.
- > Перед выдачей напитка не забывать подставлять подходящую чашку под сток.



#### Опасность для здоровья



**ВНИМАНИЕ**

продукты, предназначенные для применения в данном типе кофемашин.

См. главу Техника безопасности x

- > Заполнять емкость для кофейных зерен и секцию ручной загрузки только продуктами, соответствующими принципу применения по назначению.

## 3.2 Включение кофеварочной машины

\* Сдвинуть вверх переднюю панель.

*За передней панелью справа находится кнопка включения/выключения машины.*

\* Нажать кнопку включения/выключения.

*Кофеварочная машина включается и начинает прогреваться.*

*Автоматически выполняется программа теплой промывки.*

*Когда кофеварочная машина готова к выдаче напитка, появляется экранная маска готовности к работе.*

Кофеварочную машину можно включать и выключать по таймеру.



Контроль доступа по PIN-коду

▷ Функции, доступные через PIN-код  
стр. 43

Настройка включения/выключения по таймеру

▷ Таймер  
стр. 44

## 3.3 Молоко или молочная пена (опция)

### 3.3.1 Подключение источника молока

Использовать подходящую к комбинированному стоку молочную форсунку.

Цвет	Температура молока
• зеленая	очень холодное молоко (до 8 °C)
• белая	охлажденное молоко (8...16 °C)
• желтая	неохлажденное молоко (свыше 16 °C)



Исполнение  
с мини-холодильником

### Basic Milk

\* Вскрыть упаковку с молоком и поставить ее слева возле кофеварочной машины.

\* Вставить молочную трубку с обеими молочными форсунками в упаковку с молоком.

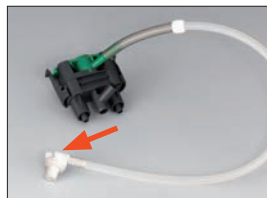
*Трубка должна доходить до самого дна пакета.*

*Трубка не должна натягиваться при регулировании по высоте комбинированного стока и не должна перегибаться.*



### С мини-холодильником WMF Cooler, WMF Cup&Cool (опция)

- \* Вставить молочную форсунку для охлажденного молока в молочный патрубок комбинированного стока.
- \* Извлечь емкость для молока из охладителя молока.
- \* Сдвинуть назад крышку емкости.
- \* Залить молоко в емкость.
- \* Установить на место крышку емкости.
- \* Подсоединить адаптер на молочной трубке к патрубку на крышке.
- \* Осторожно задвинуть емкость обратно.



Адаптер мини-холодильника



Емкость для молока

### С охладителем молока WMF и Easy Milk (опция)

Процедура как для WMF Cooler, WMF Cup&Cool.  
См. выше.



#### **Опасность защемления/ опасность травмирования**



- Опасность защемления вращающимися шестеренками!
- > Не вскрывать молочный насос. Вскрытие молочного насоса должно выполняться только сервисным персоналом.



#### **ВНИМАНИЕ**

### 3.3.2 Выдача молока или молочной пены

- \* Поставить питьевую емкость подходящего размера под комбинированный сток.
- \* Нажать кнопку, на которую запрограммирована выдача молока или молочной пены.

Выдача происходит в зависимости от установленного типа дозирования.

Тип дозирования  
▷ Объем наполнения  
стр. 31

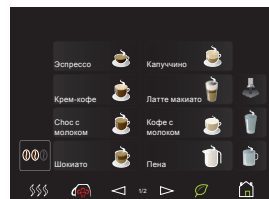
Пуск-стоп или дозированный



### 3.4 Выдача напитка

При нажатии кнопок выдачи напитков происходит выдача запрограммированных для данных кнопок напитков.

- Подсвеченная кнопка = готовность к выдаче
- Подсветка кнопки не горит = нет готовности к выдаче/кнопка заблокирована
- \* Поставить питьевую емкость подходящего размера под комбинированный сток.
- \* Нажать кнопку выдачи желаемого напитка.



Программирование кнопок  
➤ Настройки для пользователя  
стр. 36

### Прерывание выдачи напитка

- \* Еще раз нажать кнопку выдачи напитка.

### 3.5 Экранные кнопки предварительного выбора (опция)

В зависимости от исполнения машины, на дисплее могут отображаться экранные кнопки предварительного выбора, такие как кнопка выбора кофе без кофеина. Этими кнопками выбирают необходимые предварительные функции машины перед непосредственным выбором напитка.



Пример:  
кнопка "Без кофеина"

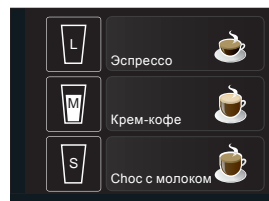
### 3.6 Специальные кнопки (опция)

Опционально на дисплее могут присутствовать специальные кнопки для выбора объема выдаваемого напитка – "S" и "L". Это кнопки предварительного выбора, которыми перед выбором напитка выбирают желаемый объем выдачи напитка.

M = настроенный объем выдачи напитка;  
без предварительного выбора

S = на ок. 25 % меньше, чем в режиме M

L = на ок. 25 % больше, чем в режиме M



### 3.7 Выдача горячей воды

- \* Поставить питьевую емкость подходящего размера под сток для горячей воды.
- \* Нажать кнопку выдачи горячей воды.

Выдача происходит в зависимости от установленного типа дозирования.



### 3.8 Basic Steam (опция)



#### Опасность ожога/ опасность обваривания



- При выдаче напитков и пара из стоков машины выходит горячая жидкость. При этом нагреваются как сами стоки, так и смежные с ними поверхности.
- > Во время выдачи напитков или пара не подставлять руки под стоки.
- > Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.
- > Перед выдачей напитка не забывать подставлять подходящую чашку под сток.

#### ВНИМАНИЕ

См. главу Техника безопасности  
▷ со стр. 6

✱ Нажать кнопку выдачи пара.

*Выдача пара идет, пока нажата кнопка.*

- Паром можно подогревать напитки
- Паром можно вручную вспенивать молоко

#### Подогрев напитков

- ✱ По возможности использовать тонкий высокий стакан из нержавеющей стали с ручкой.
  - ✱ Наполнить стакан не более чем наполовину.
  - ✱ Погрузить паровую форсунку глубоко в стакан.
  - ✱ Нажать кнопку выдачи пара и удерживать до получения нужной температуры напитка.
  - ✱ Отпустить кнопку.
  - ✱ Повернуть сток для пара к каплеуловителю.
  - ✱ Кратковременно нажать кнопку выдачи пара.
- При этом паровая трубка промывается от остатков напитка.*
- ✱ Протереть сток для пара влажной тряпкой.

*Пример: емкость из  
хромомарганцевой стали  
Номер для заказа WMF:  
06 3417 6040*

## Вспенивание молока



> Молоко при вспенивании не перегревать, иначе уменьшится количество пены.

### СОВЕТ

- \* По возможности использовать тонкий высокий стакан из нержавеющей стали с ручкой.
- \* Наполнить стакан не более чем наполовину.
- \* Погрузить паровую форсунку в стакан чуть ниже уровня жидкости.
- \* Нажать кнопку выдачи пара, одновременно вращая стакан по часовой стрелке.

*При этом создается густая компактная молочная пена.*

- \* Отпустить кнопку.
- \* Повернуть сток для пара к каплеуловителю.
- \* Кратковременно нажать кнопку выдачи пара.

*При этом паровая трубка промывается от остатков напитка.*

- \* Протереть сток для пара влажной тряпкой.

## 3.9 Регулировка комбинированного стока по высоте

Комбинированный сток можно регулировать по высоте.

- \* Взять сток спереди за скобу и переместить на нужную высоту.

Диапазон регулировки: 70–175 мм



### 3.10 Емкости для зерен/порошка

- По возможности своевременно пополнять емкости.
- Заполнять емкости до максимального уровня дневного потребления, чтобы сохранить свежесть продуктов.



- Посторонние предметы или вещества могут повредить кофемолку. Такие повреждения не покрываются гарантией.
- > Следить за тем, чтобы в емкость для кофейных зерен не попали посторонние предметы или вещества.

#### ВАЖНО

См. главу "Гарантия"  
▷ со стр. 92

### 3.11 Секция для ручной загрузки (опция)/ секция для загрузки таблеток

Секция для ручной загрузки или загрузки таблеток находится в середине крышки машины.

#### Назначение секции для загрузки таблеток:

- Для загрузки очистительных таблеток

#### Назначение секции для ручной загрузки:

- Для загрузки очистительных таблеток
- Для использования других типов кофе (например, кофе без кофеина)
- Для тестирования кофе



Секция для загрузки таблеток



- Всыпать молотый кофе или вставлять очистительную таблетку только по запросу на дисплее.
- В секцию ручной загрузки засыпать только молотый кофе.
- Растворимый кофе засыпать запрещается.
- Кофе очень тонкого помола засыпать запрещается.

#### ВАЖНО

См. главу "Гарантия"  
▷ со стр. 92



В машинах с тремя емкостями для продуктов имеется только одна секция для загрузки таблеток.

#### УКАЗАНИЕ

См. главу "Гарантия"  
▷ со стр. 92

### Приготовление напитка из молотого кофе при помощи секции для ручной загрузки

- \* Открыть крышку секции ручной загрузки.
- \* Всыпать молотый кофе (не более 16 г).
- \* Закрыть крышку секции ручной загрузки.
- \* Нажать желаемую кнопку выдачи напитка.



Секция для ручной загрузки

## 3.12 Емкость для кофейной гущи

В емкости для кофейной гущи собирается использованный молотый кофе.

Емкость вмещает отходы от приблизительно 50 порций напитка.

Когда емкость заполняется до предела, на дисплее высвечивается сообщение о необходимости ее опорожнения.

При извлечении емкости для кофейной гущи выдача напитков блокируется.

- \* Переместить комбинированный сток вверх.
- \* Извлечь емкость для гущи.
- \* Опорожнить емкость и вставить на место.
- \* Подтвердить выполнение процедуры нажатием экранной кнопки.



Очистка емкости для кофейной гущи  
 ▷ Работы по ручной очистке стр. 68



- > Если вставить ее без опорожнения, это приведет к переполнению емкости. Машина будет загрязнена. Это может привести к ее поломке.
- > Если емкость обратно не вставляется, осмотреть шахту на наличие остатков гущи и удалить их.
- > Перед установкой всегда опорожнять емкость для гущи.

## ВАЖНО

См. главу "Гарантия"  
 ▷ со стр. 92

### 3.13 Приставной отвал для кофейной гущи (опция)

По заказу кофеварочная машина может оснащаться приставным отвалом для кофейной гущи. В этом случае в емкости для гущи и на дне машины имеется проем. Он продолжается в прилавке, установленном силами клиента. Кофейная гуща скапливается в отдельной емкости под прилавком.

#### Важно

Ежедневно очищать желоб для кофейной гущи  
 ▷ Ручная очистка  
 стр. 68

### 3.14 Каплеуловитель



#### Опасность обваривания



- В каплеуловителе может находиться горячая жидкость.
- > Перемещать каплеуловитель осторожно.
- > Устанавливать его до упора, чтобы не допустить утечки жидкости.



#### ВНИМАНИЕ

См. главу Техника безопасности  
 ▷ со стр. 6

Каплеуловитель очищать  
 ежедневно

Уход за машиной  
 ▷ со стр. 54

В кофеварочных машинах, не имеющих соединения с канализацией, каплеуловитель необходимо регулярно опорожнять.

- \* Осторожно извлечь каплеуловитель, опорожнить и вставить обратно.



#### 3.14.1 Датчик каплеуловителя (опция)



В машинах с водостоком каплеуловитель также можно снимать (например, для очистки).

#### УКАЗАНИЕ

При наличии датчика в каплеуловителе машина выдает сообщение на дисплее по достижении максимального уровня воды в каплеуловителе.

- \* При появлении сообщения аккуратно извлечь каплеуловитель, опорожнить и установить на место.

### 3.15 Выключение кофеварочной машины



#### Соблюдать гигиену

- В машине могут потенциально образовываться опасные для здоровья бактерии.
- > Перед выключением машины выполнять процедуру ежедневной очистки.



#### Соблюдать указания, приведенные в руководстве

- При несоблюдении данного требования в случае опасных для здоровья последствий изготовитель ответственности не несет.

\* Сдвинуть вверх переднюю панель.

*За передней панелью справа находится кнопка включения/выключения машины.*

\* Кратковременно (ок. 1 с) нажать кнопку включения/выключения.

*Кофеварочная машина выключается.*

\* Извлечь вилку из сетевой розетки.

\* Закрыть главный кран подачи воды.



#### ВНИМАНИЕ

См. главу Техника безопасности  
▷ со стр. 6

Очистку кофемашины выполнять согласно руководству.

Уход за машиной  
▷ со стр. 54

#### ВАЖНО

См. главу "Гарантия"  
▷ со стр. 92



Контроль доступа по PIN-коду  
▷ Функции, доступные через PIN-код  
стр. 43

## 4 Программное обеспечение



- При настройке параметров напитков действуют те же правила техники безопасности, что и при управлении кофеварочной машиной.
- > Соблюдать правила техники безопасности для управления машиной.

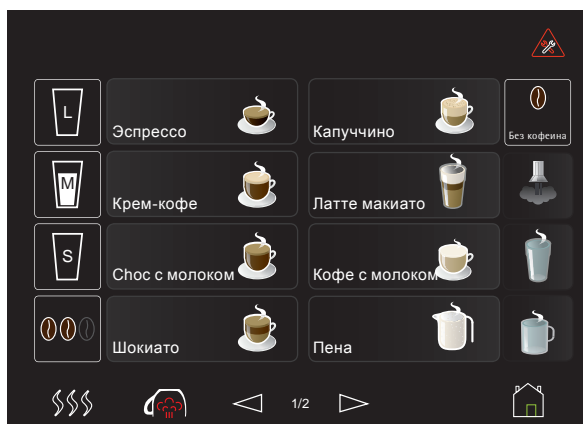
### ⚠ ВНИМАНИЕ

Указания по безопасности во время эксплуатации  
▷ стр. 14

### 4.1 Общая информация

#### Готовность к работе

стр. 26



Раскладка кнопок  
▷ Настройки для пользователя  
стр. 36

Отображаемые на дисплее поля и экранные кнопки зависят от настроек и исполнения машины.

#### Поля экранной маски Готовность к работе

стр. 26



Бариста (крепость кофе)  
стр. 26



Теплая промывка  
стр. 26



Кнопка "Без кофеина"  
стр. 17



Подогреватель чашек  
SteamJet  
стр. 27



Сообщения  
стр. 81



## Функции главного меню

со стр. 28



Уход за машиной  
стр. 28



Напитки  
стр. 30



Настройки для  
пользователя  
стр. 36



"Справка"  
стр. 41



Расчет  
стр. 42



Функции, доступные  
через PIN-код  
стр. 43



Таймер  
стр. 44



Система  
стр. 46



Язык  
стр. 50



Экономичный режим  
стр. 50



USB  
стр. 51

## Экранные кнопки управления меню



Переход к главному меню



Подтверждение  
значения/настройки



Переход к предыдущему  
меню



Удаление  
значения/настройки



Ввод PIN-кода



Пробное приготовление



Далее/вперед/пуск



Назад



Вызов текстовой справки



Вызов виртуальной  
клавиатуры



Сохранение настроек



Загрузка настроек

## Сообщения на дисплее



Сообщение об ошибке



Индикатор температуры  
молока (опция)



Сервисный комплект

## 4.2 Готовность к работе

### Экранная маска Готовность к работе



Изображение в экранной маске готовности к работе зависит от имеющихся опций кофеварочной машины и выполненных индивидуальных настроек.

Раскладка кнопок  
▷ Настройки для пользователя  
стр. 36

## 4.3 Поля экранной маски Готовность к работе

### Кнопки выдачи напитков

Все кнопки готовых к выдаче напитков высвечиваются.

Кнопками-стрелками   можно осуществлять переход к другим экранным маскам с доступными для выбора напитками.



Пример: кнопка выдачи капучино

### Кнопка Теплая промывка

✱ Нажать экранную кнопку Теплая промывка.

*Запускается процесс промывки кофепроводящих трубок горячей водой. Вода подогревает варочную систему и обеспечивает оптимальную температуру приготавливаемого кофе.*

*Рекомендуется после длительного перерыва в варке, особенно перед выдачей чашки эспрессо.*



Кнопка Теплая промывка  
(актив./неактив.)  
▷ Настройки для пользователя  
стр. 38

### Кнопка "Бариста" (выбор крепости кофе)

	Индикация	Крепость кофе
Стандартная	2 зерна	обычная (по умолчанию)
1 нажатия	3 зерна	на 15 % крепче заданного *
2 нажатия	1 зерно	на 15 % слабее заданного *

\* Не более 16 г молотого кофе на одну варку  
*При этом для следующей выдаваемой порции однократно изменяется крепость кофе.*



Кнопка Бариста (актив./неактив.)  
▷ Настройки для пользователя  
стр. 38

## 4.4 SteamJet



### Опасность ожога/опасность обваривания



- Горячий пар выходит из-под подогревателя.



- При этом нагреваются также смежные с ним поверхности.
  - > Использовать питьевые емкости с термозащищенной наружной поверхностью.
  - > Ставить чашку на подогреватель дном вверх необходимо до выдачи пара.
  - > Не прикасаться к смежным поверхностям сразу после выдачи.
  - > Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.
  - > Не использовать функцию SteamJet без решетки каплеуловителя или без вставки подогревателя чашек.



### ВНИМАНИЕ

См. главу Техника безопасности

▷ со стр. 6

Каплеуловитель очищать ежедневно

Уход за машиной

▷ со стр. 54



### Опасность для здоровья/гигиена

- Функция SteamJet предназначена для подогрева чашек и не может быть использована для очистки.
  - > Использовать для подогрева чистые промытые чашки.




### ВНИМАНИЕ

См. главу Техника безопасности

▷ со стр. 6

### 4.4.1 Кнопка SteamJet

- \* Поставить чашку на нагреватель дном вверх.
- \* Нажать .

Снизу в чашку бьет медленная струя горячего пара.

Выдача струи пара прекращается через 6 секунд.

Повторное нажатие экранной кнопки SteamJet во время выхода паровой струи приводит к преждевременному прекращению ее выдачи.

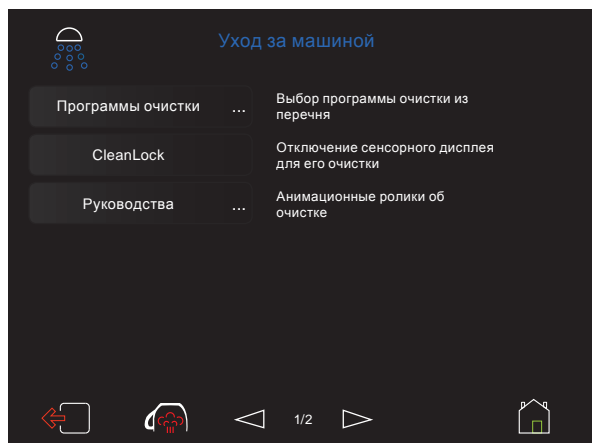


Активация/деактивация кнопки SteamJet

▷ Настройки для пользователя стр. 39

Данное описание соответствует стандартной настройке.  
Тип дозирования = дозированный.

## 4.5 Уход за машиной



Экранные кнопки управления меню

▷ Общая информация  
стр. 25

Глава "Уход за машиной"  
▷ со стр. 54

Концепция очистки НАССР  
▷ со стр. 77

### Программы очистки

- Очистка системы  
С выключением или без выключения машины после очистки системы.
- Промывка миксера
- Промывка молочной системы
- Промывка вспенивателя



Глава "Уход за машиной"  
▷ со стр. 54

### CleanLock

✱ Нажать экранную кнопку **CleanLock**.

*Начинается 15-секундный обратный отсчет времени.*

В течение этого времени можно выполнить очистку сенсорного дисплея.

Через 15 секунд после последнего прикосновения сенсорный дисплей снова активируется.



### Руководства

Анимационные инструкции по доступным программам очистки и по снятию и установке комбинированного стока с целью очистки.



## Замена фильтра

Если срок действия фильтра закончился, машина выдает ежедневное напоминание о необходимости его замены.

Фильтр необходимо заменить в течение недели, иначе напоминание будет отображаться после каждой варки.

- \* Заменить фильтр.
- \* Подтвердить замену фильтра.

*После замены фильтра выполняются процедуры промывки и удаления воздуха из водяного фильтра и водяной системы. При этом из водостока горячей воды вытекает горячая вода.*

### Замена фильтра

*См. указания касательно водяного фильтра!*

*На дисплее отображается пошаговое выполнение программы. Следовать приведенным указаниям!*

## Замена варочного модуля

Пункт доступен только при наличии у обученного персонала разрешения сервисного центра WMF.

## Сервисный комплект

После выдачи 15.000 порций кофе на дисплее каждый день высвечивается сообщение о необходимости установки сервисного комплекта. Эти работы необходимо выполнить в течение недели, иначе напоминание будет отображаться после каждой варки.

- \* Установить сервисный комплект согласно инструкции.

### Замена варочного модуля

### Сервисный комплект

*Инструкция  
▷ инструкция в сервисном комплекте*

*См. главу "Гарантия"  
▷ со стр. 92*

*Сервисный комплект  
Запасные части и принадлежности  
▷ со стр. 96*

## Удаление накипи

Время необходимости удаления накипи определяется жесткостью воды, водяной пропускной способностью машины и наличием водяного фильтра. Данное время вычисляется WMF 1500 S и отображается на дисплее.

### Удаление накипи

*Глава "Удаление накипи"  
▷ со стр. 62*

## 4.6 Напитки

### Общая информация



### Пробная выдача

Для многих настроек напитков существует возможность пробной выдачи напитка с измененными настройками до сохранения рецепта.



- \* Изменить настройки согласно пожеланиям.
- \* Нажать экранную кнопку "Пробная выдача".  
*Напиток будет приготовлен с применением новых параметров.*
- \* Если качества напитка устраивают, нажать символ сохранения.  
*Рецепт будет сохранен.*



*Пример: кнопка выдачи капучино*

### Сохранение рецептов

Измененный рецепт будет сохранен.



### Загрузка рецепта

▷ Загрузка рецепта, стр. 37



## Объем наполнения, многократная варка и тип дозирования



### Объем наполнения

Задать желаемый объем наполнения. В рецепт будут внесены соответствующие изменения.

100% соответствует ранее сохраненному значению.

### Объем наполнения S-M-L

Рецепты формируются для объемов наполнения "S" и "L". Объем "M" зависит от настройки.

Стандартное значение:

S = на 25 % меньше настройки.

L = на 25 % больше настройки.

Функцию S-M-L можно включить в настройках пользователя. Отклонение от стандартного объема наполнения также можно задать в настройках пользователя сразу для всех напитков.

Для отдельных напитков с отклонением от стандартного объема наполнения значения функции S-M-L можно изменять в пункте меню "Объем наполнения".

В этом пункте также можно активировать или деактивировать любой отдельный объем. Статус "неактивен" означает, что объем для данного напитка теперь недоступен для выбора.

### Многократная варка

Варка напитка производится многократно согласно выполненным настройкам. Одним нажатием кнопки может производиться выдача до 12-кратного от величины заданного в настройках объема напитка. Функция доступна для кофе- и молокосодержащих напитков, а также для горячей воды, выдаваемой в режиме дозирования "дозированный".

	S	M	L
	72	97	122
	73	98	123
	74	99	124
%	75	100	125
	76	101	126
	77	102	127
	78	103	128
	<input checked="" type="checkbox"/> S-актив	<input checked="" type="checkbox"/> Активно	<input type="checkbox"/> L-актив

Изменение параметров функции S-M-L для отдельных напитков  
▷ Объем наполнения

Активация и изменение параметров функции S-M-L для всех напитков  
▷ Настройки для пользователя  
▷ Функция S-M-L стр. 38

## Тип дозирования

### • "Пуск/останов"

Выдача производится до достижения заданного количества. Выдачу можно остановить в любой момент повторным нажатием кнопки.

### • Кнопка Дозированный

Выдается заданное количество. Данный режим дозирования доступен для молока, пены и горячей воды.

### • Freeflow ("свободный поток")

Напиток или пар выдается, пока удерживают нажатой кнопку.

### • Пуск-стоп/Freeflow

Кратковременное нажатие кнопки: запуск выдачи в режиме "пуск/стоп".

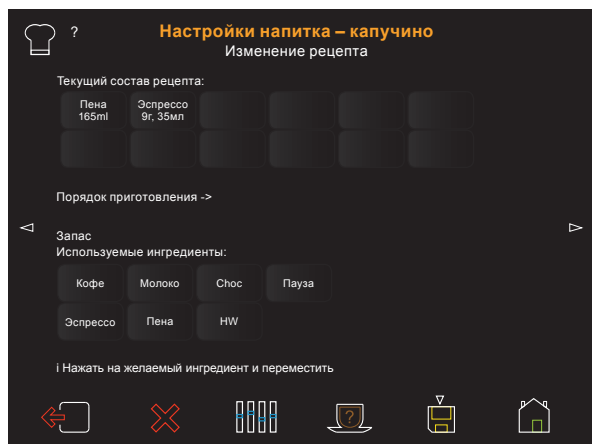
Длительное нажатие кнопки (дольше 1 секунды): запуск выдачи в режиме Freeflow.

## Изменить рецепты



Экранные кнопки управления меню

▷ Общая информация  
стр. 25





## Текущий состав рецепта

Здесь отображаются содержащиеся в рецепте ингредиенты.

Порядок приготовления: слева направо.

Ингредиенты, расположенные друг над другом, готовятся одновременно.

В случае технической невозможности выбора желаемых опций программа выдает соответствующее предупреждение.

## Запас используемых ингредиентов

Здесь отображаются используемые в рецепте ингредиенты.

※ Нажать на желаемый ингредиент и переместить его пальцем в меню "Текущий состав рецепта".

## Удаление ингредиента

Удаление помеченного ингредиента из меню "Текущий состав рецепта".



## Изменение ингредиента

※ Пометить ингредиент и нажать символ "Изменение ингредиента".

Откроется меню **Изменение ингредиента**.

На дисплее отображаются возможные настройки выбранного ингредиента.

Отображаются как сохраненные, так и текущие данные.



Текущие значения



Значения, заданные сервисной службой



Заводские значения

**Количество молотого кофе**

Величина в граммах (г)

**Количество воды/количество молока**

Величина в миллилитрах (мл)

**Качество кофе**

Изменяя уровень качества, можно установить нужный режим варки кофе.

Чем выше уровень качества, тем интенсивнее получается аромат кофе.

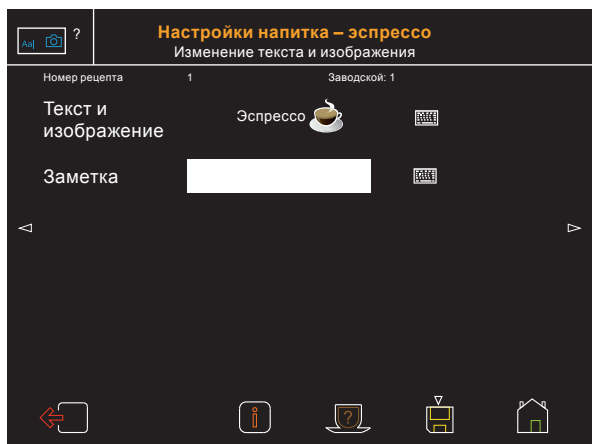
**Уровни качества**

- 1 После прессовки освобождается место для размокшего молотого кофе.
- 2 После прессовки выполняется непосредственная варка.
- 3 После прессовки выполняется предварительная варка.
- 4 После прессовки и предварительной варки выполняется мокрая прессовка.
- 5 То же, что и уровень качества 4, но с большим давлением мокрой прессовки.
- 6 То же, что и уровень качества 5, но с более плотной и длительной допрессовкой.
- 7 То же, что и уровень качества 6, но с более плотной и длительной допрессовкой.

**Указание!**

При использовании кофе очень тонкого помола с небольшим количеством варочной воды выставленный высокий уровень качества может привести к выдаче ошибки по кипятку.

## Текст и рисунок



Экранные кнопки управления  
меню  
▷ Общая информация  
стр. 25

### Текст и рисунок

Здесь можно изменять наименование напитка и рисунок, связанный с кнопкой его выдачи. Виртуальная клавиатура активируется нажатием экранной кнопки вызова клавиатуры.

### Заметка

Здесь можно ввести примечание к напитку.

## 4.7 Настройки для пользователя

Для режима самообслуживания некоторые функции машины можно сделать неактивными.

В неактивном состоянии функции и их экранные кнопки не отображаются.




### Раскладка кнопок

Здесь сохраняются и могут быть выбраны различные стандартные раскладки экранных кнопок.

Раскладка кнопок

### Переключение уровней

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение:  активно

активно Возможен выбор напитков на нескольких уровнях (экранных масках) (перелистывание).

### Программирование кнопок

Раскладка кнопок

### Текст и рисунок

▷ стр. 35



### Перемена кнопок местами

Здесь можно поменять местами две экранные кнопки выдачи напитков.



- \* Нажать кнопку выдачи напитка.
- \* Нажать кнопку "Перемена кнопок местами".
- \* Нажать кнопку выдачи напитка, которую нужно поменять местами.
- \* Подтвердить перемену.

## Загрузка рецепта



Функция выполняет привязку сохраненного рецепта к кнопке выдачи напитка.

- \* Нажать кнопку выдачи напитка.
- \* Нажать кнопку "Загрузка рецепта".

*Откроется подменю.*

- \* Пометить нужный рецепт.
- \* Нажать кнопку "Сохранение рецепта".

*Выбранный рецепт теперь привязан к кнопке выдачи напитка.*

## Сигнал промывки

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ активно

активно    Перед автоматической промывкой звучит звуковой сигнал.

## Уровень декофеинизации

Здесь задается уровень декофеинизации.

Количество молотого кофе для функции Decaf (кофе без кофеина) определяется в процентах относительно количества молотого кофе, заданного рецептом.

Данная настройка действительна для всех напитков с выбором Decaf.

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☐ неактив



### Уровень декофеинизации

*При уровне декофеинизации в 15% – например, при выдаче крем-кофе с включенной функцией Decaf – машина использует при варке на 15% больше молотого кофе.*

## Малый

Стандартный коэффициент коррекции объема напитков для вновь активируемых рецептов, использующих объем "малый".

Стандартное значение: 75 %


## Большой

Стандартный коэффициент коррекции объема напитков для вновь активируемых рецептов, использующих объем "большой".

Стандартное значение: 125 %

## Режим самообслуживания

Варианты: ☐ активно ☐ неактив


Стандартное значение:  неактив

При включении режима самообслуживания активируется следующий комплекс настроек:

- Переключение уровней: неактив
- Кнопка Бариста: неактив
- Кнопка Теплая промывка: неактив
- SteamJet: неактив
- Секция для ручной загрузки: неактив
- Выбор напитка: неактив
- Прерывание выдачи напитка: неактив
- Экранная кнопка меню: замедл
- Индикация ошибок: символьная

## Кнопка Бариста


Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение:  активно

активно    Экранная кнопка отображается по наступлении готовности машины к работе.

## Кнопка Теплая промывка


Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение:  активно

активно Экранная кнопка отображается по наступлении готовности машины к работе.

## Экранная кнопка SteamJet (опция)


Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение:  активно

активно Экранная кнопка отображается по наступлении готовности машины к работе.

## Секция для ручной загрузки (в зависимости от исполнения)


Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение:  активно

активно Экранная кнопка отображается по наступлении готовности машины к работе.

## Выбор напитка


Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение:  неактив

активно Выбранные напитки выдаются без дополнительного нажатия кнопок.

## Прерывание выдачи напитка

Варианты:                      • активно      • неактив

Стандартное значение:  активно

активно      Прервать выдачу напитка можно повторным нажатием кнопки выдачи напитка.

## Экранная кнопка меню

Варианты:                      • сразу      • замедл

Стандартное значение: сразу

сразу      Экранная кнопка "Меню" реагирует сразу при нажатии.

## Индикация ошибок

Варианты:                      • Текст      • Символьная

Стандартное значение: Текст

Текст      Ошибка отображается на дисплее в виде текстового сообщения.



## 4.8 "Справка"

В меню "Информация" можно выбирать описанные ниже пункты.



### Последняя варка

Информация о последней варке.



### Таймер

Вызов обзора недельного таймера. В обзоре отображаются все значения времени включения и выключения машины по дням недели.



### Техническое обслуживание

Контактные данные сервисного центра WMF. Серийный номер машины.



### Уход за машиной

Здесь отображаются последние работы по очистке и уходу, выполненные согласно указаниям соответствующих программ машины.



### Водяной фильтр и удаление накипи

Информация об оставшемся сроке действия водяного фильтра и дате следующего удаления накипи.



### Протокол

Протокол событий и ошибок, возникших при эксплуатации и по время выполнения работ по очистке машины.



### Руководство по эксплуатации

Здесь можно вывести на дисплей или экспортировать через USB-порт руководство по эксплуатации машины.



## 4.9 Расчет




Счетчики

### Счетчики

Здесь отображаются данные счетчиков по отдельным выданным напиткам и суммарные данные по всем напиткам.

Протокол можно считывать через USB-порт.

<div>  <div> <div>Расчет</div> <div>Счетчики</div> </div> </div>					
Напиток	Счетчик 1	Счетчик 2	Счетчик 3	Счетчик 4	Итого
2 эспрессо м...	2	2	2	2	2
Эспрессо	1	1	1	1	1
Эспрессо м...	1	1	1	1	1

### Стандартная настройка

Счетчик 1 = дневной

Счетчик 2 = недельный

Счетчик 3 = месячный

Счетчик 4 = годовой



Любой счетчик можно по желанию отключать.

**СОВЕТ**

### Вендинговое оборудование

См. руководство по эксплуатации вендингового оборудования.

## 4.10 Функции, доступные через PIN-код

Можно задавать собственные PIN-коды для следующих уровней:

- Очистка
- Настройки
- Расчет за напитки



Уровни PIN-кодов построены иерархически.

Пример: PIN-код для уровня "Настройки" одновременно дает право доступа к уровню "Очистка", но не к уровню "Расчет за напитки".

Если PIN-код не задан, то данная область доступна без PIN-кода.

Если для уровня был задан PIN-код, то без ввода последнего доступ к уровню невозможен.

### PIN-код уровня "Очистка"

После ввода правильного PIN-кода открывается доступ к следующим функциям:

- Уход за машиной



### PIN-код уровня "Настройки"

После ввода правильного PIN-кода открывается доступ к следующим функциям:

- Уход за машиной
- Таймер
- Напитки
- Система
- Настройки для пользователя
- Язык
- Расчет (без функции "Удалить")
- USB



### PIN-код уровня "Расчет за напитки"

После ввода правильного PIN-кода открывается доступ к следующим функциям:

- Уход за машиной
- PIN
- Напитки
- Таймер
- Настройки для пользователя
- Система
- Расчет (с функцией "Удалить")
- Язык
- USB



## 4.11 Таймер



### Подробный обзор на текущий день

Переключение с дневного обзора на недельный. В дневном обзоре отображаются данные на текущий день.



### Настройка включения/выключения по таймеру



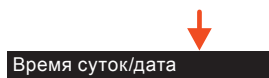
- Выбрать один или несколько дней.
- Задать время включения и время выключения машины.

Значения времени действительны для всех выбранных дней.

После подтверждения на дисплей выводится недельный обзор с заданными значениями времени включения/выключения. Отдельные значения времени в этом недельном обзоре можно изменять по собственному желанию.

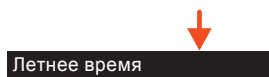
### Время суток/дата

Здесь производится настройка текущего времени суток и даты.



### Летнее время


Стандартное значение: неактив



### Состояние таймера

Информация о состоянии таймера.

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение:  неактив



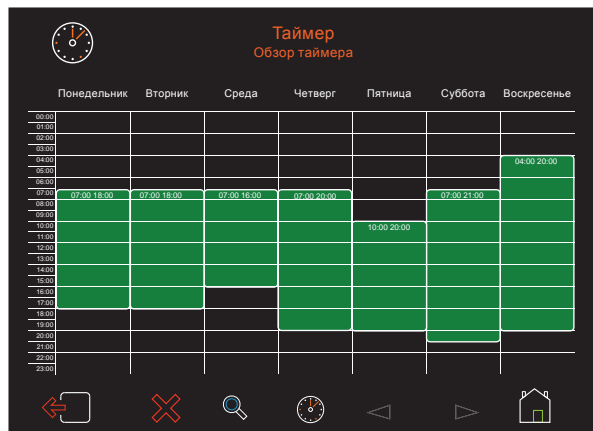
активно Значения времени включения/выключения по таймеру активны.

неактив Значения времени включения/выключения по таймеру неактивны.

## Настройка таймера и его обзора

Обзор всех значений времени включения и выключения машины


Обзор таймера



## Состояние раскладки кнопок

Варианты:

- активно
- неактив

Стандартное значение:  неактив

активно Раскладки кнопок могут быть автоматически привязаны по таймеру.

## Обзор раскладки кнопок

В обзорной маске недели отображаются все значения времени включения/выключения и раскладка кнопок. Индикация аналогична маске "Обзор таймера".

Настройки можно изменять непосредственно в обзоре.

Состояние раскладки кнопок


Пример: режим самообслуживания с 21:00 по 06:00 ч.

Обзор раскладки кнопок

Минимальный период времени для индикации раскладки кнопок: 30 минут.

## Состояние эко-режима

Варианты: ☒ активно ☐ неактив

Стандартное значение:  неактив

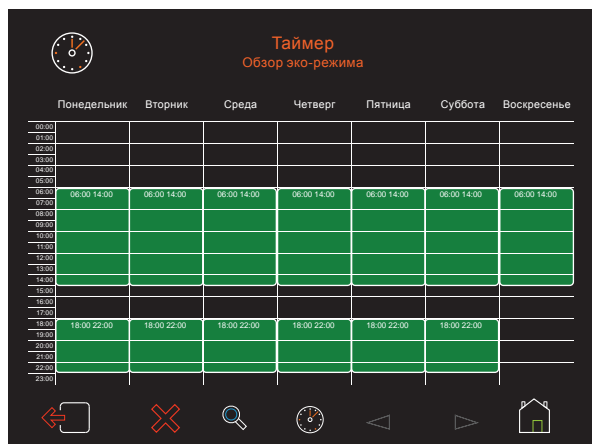
активно С помощью таймера можно автоматически включать эко-режим.

Состояние эко-режима

## Обзор эко-режима

В обзорной маске недели отображаются все значения времени включения/выключения для эко-режима. Настройки можно изменять непосредственно в обзоре.

Обзор эко-режима



## 4.12 Система

### Молоко и молочная пена

Здесь выполняется настройка централизованных (общих) параметров молока и молочной пены. Задаваемые здесь значения действуют на все имеющиеся рецепты.

Если в рецептах задаются пользовательские значения параметров молока и молочной пены, то они остаются в силе и самопроизвольно не меняются.



Молоко и молочная пена

## Количество горячей пены

Варианты: очень мало, мало, среднее, много, очень много.

Стандартное значение: мало

## Подсветка

Желаемый оттенок подсветки выбирается с помощью треугольника, заключенного в цветовой круг. Нужный оттенок можно также подобрать и задать по значениям палитры RGB. Кроме того, существуют следующие опции:

- Медленная смена оттенков;
- Обычная смена оттенков;
- Быстрая смена оттенков;
- Выключено.

*Текущая настройка отображается сразу же при ее изменении.*

Подсветка



## Подсветка при готовности к работе

- Рабочий цвет для боковин

## Индикатор события (сообщение)

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

*Пример сообщения: "Нет зерен".*

Стандартное значение: ☐ неактив

активно Подсветку при поступлении сообщения можно настраивать.

## Подсветка при поступлении сообщений (событий)

- Цвет события для боковин

## Промывка при выключении

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ активно

активно При выключении машины будет запускаться автоматическая процедура промывки при выключении.

## Яркость дисплея


Здесь настраивается яркость изображения на дисплее.

  
Яркость дисплея

## Уменьшить яркость

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

  
Уменьшить яркость

Стандартное значение:  неактив

активно При настройке функции уменьшения яркости "активно" яркость изображения на дисплее автоматически понижается спустя 5 минут после выдачи последнего напитка. Прежняя яркость возвращается при кратковременном касании дисплея.

## Калибровка сенсорного дисплея

Здесь производится перекалибровка сенсорного дисплея.

  
Калибровка дисплея

## Экономичный режим

Если включена настройка экономичного режима "актив.", то температура парового котла спустя 10 минут после выдачи последнего напитка снижается.


Опциональная боковая подсветка отключается. Подсветка кнопок выдачи напитков остается включенной.

Если при пониженной температуре запускают выдачу напитка с содержанием молока, то кофеварочной машине потребуется ок. 15 секунд для разогрева. Выдача напитка будет произведена после разогрева.

  
Экономичный режим

## Экономичный режим

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение:  неактив

Здесь можно включить экономичный режим.



## Выключение

(никогда/через 30 мин./60 мин./90 мин./120 мин./150 мин./ 180 мин.)

Стандартное значение: никогда

Здесь задается время, прошедшее после выдачи последнего напитка. По истечении этого времени кофеварочная машина автоматически выключается. Возможность настройки: шагами по 30 минут.

## Температура


### Бойлер

Здесь задается температура воды в бойлере (температура варочной воды для кофе).

### Водяной фильтр

Варианты:

- активно
- неактив

Стандартное значение:  неактив

активно Водяной фильтр имеется. Срок действия и жесткость воды вводятся по запросу.

### Срок действия фильтра (водяной фильтр)

При активированном водяном фильтре здесь задается срок действия фильтра в литрах.

### Измеренная карбонатная жесткость воды

Здесь вводится измеренная жесткость воды в °dKH.

### Измеренная общая жесткость воды

### Комплектация машины

Только для сервисного персонала.



Температура



Водяной фильтр

#### Указание

При жесткости воды от 0 до 4 °dKH водяной фильтр не требуется.

Срок действия водяного фильтра  
▷ стр. 41



Комплектация машины

### 4.13 Язык

Здесь устанавливается язык для меню и указаний дисплея.

Доступные для выбора языки показаны в виде англоязычного перечня.



### 4.14 Экономичный режим

Если включена настройка экономичного режима "актив.", то температура парового котла спустя 10 минут после выдачи последнего напитка снижается.

Опциональная боковая подсветка отключается. Подсветка кнопок выдачи напитков остается включенной.

Если при пониженной температуре запускают выдачу напитка с содержанием молока, то кофеварочной машине потребуется ок. 15 секунд для разогрева.

Выдача напитка будет произведена после разогрева.



#### Экономичный режим

(актив./неактив.)

Стандартная настройка: неактив

Здесь можно включить экономичный режим.

#### Выключение

(никогда/через 30 мин./60 мин./90 мин./120 мин./150 мин./180 мин.)

Стандартная настройка: никогда

Здесь задается время, прошедшее после выдачи последнего напитка. По истечении этого времени кофеварочная машина автоматически выключается. Возможность настройки: шагами по 30 минут.

Эко-режим можно активировать в определенное время, задаваемое таймером.

## 4.15 USB

USB-порт позволяет осуществлять обмен данными. Функции активны при вставленном USB-накопителе. USB-порт расположен сверху слева на задней стенке передней панели, за крышкой. Во время работы кофеварочной машины крышка всегда должна быть закрыта на защелку.



### Загрузка рецептов

Здесь производится загрузка сохраненных рецептов.



Загрузка рецептов

### Загрузка символов чашек



Загрузка символов чашек

### Сохранение рецептов

Экспорт рецептов на USB-накопитель.



Сохранение рецептов

### Экспорт данных счетчиков

Здесь производится экспорт данных счетчиков в файл CSV.



Экспорт данных счетчиков

### Экспорт НАССР

Выполненные работы по очистке машины фиксируются в протоколе и могут быть экспортированы в качестве доказательства соответствия нормам НАССР.



Экспорт НАССР

## Резервное копирование данных

Здесь можно выполнить резервное копирование данных, таких как параметры машины, настройки напитков и т.п.



Резервное копир. данных

## Загрузка данных

Здесь можно выполнить загрузку данных, таких как параметры машины, настройки напитков и т.п. (Возможна защита PIN-кодом.)



Загрузка данных

## Загрузить язык

Через USB-порт можно загрузить дополнительные языки (при их наличии) экранного интерфейса машины.



Загрузить язык

## Обновление программного обеспечения

Только для сервисного персонала.



Обновление ПО

## 5 Другие настройки

### 5.1 Установка тонкости помола



#### Опасность заземления/ опасность травмирования



- Кофемолка содержит подвижные детали, которые могут поранить пальцы.
- > При работающей машине со снятыми емкостями для продуктов ни в коем случае не подносить пальцы к кофемолке!

#### **ВНИМАНИЕ**

См. главу Техника безопасности  
▷ со стр. 6



#### Выставить более тонкий помол

- Резкий переход к более тонкому помолу может привести к блокировке кофемолки.
- > Уменьшать тонкость помола не более чем по одному обороту инструмента Multitool.
- > Затем запустить выдачу напитка с использованием кофе более тонкого помола.
- > Повторять процедуру до получения подходящей тонкости помола.

#### Установить более грубый помол

Желаемый переход к более грубому помолу разрешается выполнять только на одну ступень за раз.

#### Настройка центральной кофемолки

Для настройки центральной кофемолки необходимо открыть переднюю панель. При каждом понижении тонкости помола на одну ступень необходимо закрывать переднюю панель для выдачи кофейного напитка.

#### **ВАЖНО**

См. главу "Гарантия"  
▷ со стр. 92

- \* Снять емкость для зерен.

На шкале можно увидеть установленную тонкость помола.

- \* Нажать кнопку выдачи кофе и дождаться запуска кофемолки.
- \* Отрегулировать тонкость помола при работающей кофемолке, используя инструмент Multitool.

Ступень 1

→ тонкий помол



Ступень 6

→ грубый помол



Инструмент Multitool

## 6 Уход за машиной

### 6.1 Указания по безопасности при уходе

Чтобы обеспечить бесперебойную работу машины и оптимальное качество кофе, необходимо регулярно выполнять очистку.



#### Опасность для здоровья/гигиена

- Молоко может быть чрезвычайно опасным продуктом с точки зрения гигиены. В молочной системе машины возможно образование опасных для здоровья бактерий.
  - > Ежедневно выполнять очистку молочной системы.
  - > В кофеварочных машинах без Plug&Clean дополнительно один раз в день по окончании работы выполнять ручную очистку комбинированного стока.
  - > В кофеварочных машинах с Plug&Clean дополнительно один раз в неделю по окончании работы выполнять ручную очистку комбинированного стока.
  - > Регулярно заменять молочную трубку.
  - > Регулярно заменять трубку миксера.
  - > Соблюдать все требования, касающиеся гигиены.
  - > Соблюдать концепцию очистки HACCP.



#### ВНИМАНИЕ

См. главу Техника безопасности  
▷ со стр. 6



#### Опасность для здоровья/гигиена

- В неиспользуемой машине возможно размножение колоний бактерий.
  - > Перед и после многодневных простоев машины выполнять все работы по чистке.



#### ВНИМАНИЕ

См. главу Техника безопасности  
▷ со стр. 6



### **Опасность для здоровья/гигиена**

- Все программы очистки идеально подобраны к средствам для очистки.
- > Использовать только фирменные средства для очистки и удаления накипи WMF.



### **ВНИМАНИЕ**

См. главу Техника безопасности  
▷ со стр. 6



### **Опасность для здоровья/ опасность раздражения**



### **и обваривания кожи**

- Во время очистки из комбинированного стока выходит горячая очищающая жидкость.
- Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов при попадании на них, а также вызвать ожог из-за их высокой температуры.
- > Во время процесса очистки держать пальцы в стороне от стоков.
- > Перед очисткой всегда деактивировать дисплей кнопкой "CleanLock"
- > Принять меры к недопущению случайного употребления персоналом очищающей жидкости.



### **ВНИМАНИЕ**

См. главу Техника безопасности  
▷ со стр. 6

## 6.2 Обзор интервалов очистки

Уход за машиной					
Ежедневно	Еженедельно	Регулярно	Автоматически	Сообщение	
Программы очистки					
x					Очистка системы (Basic Milk/Plug&Clean/Easy Milk)
x					Промывка миксера
x					Промывка молочной системы
x			x		Промывка вспенивателя
				x	Удаление накипи
Работы по ручной очистке					
x					Очистка передней панели (CleanLock)
x					Очистка емкости для кофейной гущи
		x			Очистка варочного модуля
	x				Очистка емкости для воды
x					Очистка каплеуловителя
x					Очистка корпуса машины
x					Ручная очистка молочной системы – исполнение Basic Milk
	x				Ручная очистка молочной системы – исполнение Plug&Clean
	x				Ручная очистка молочной системы – исполнение Easy Milk
(x)	x				Очистка миксера *
		x			Очистка емкости для кофейных зерен
		x			Очистка емкости для порошка *



Программы очистки  
▷ со стр. 57

▷ со стр. 62

▷ стр. 67

▷ стр. 68

▷ стр. 68

▷ стр. 71

▷ стр. 71

▷ стр. 72

▷ стр. 72

▷ стр. 61

▷ стр. 61

▷ стр. 74

▷ стр. 75

▷ стр. 76

Ежедневно = не реже одного раза в день и при необходимости

Еженедельно = еженедельная очистка

Регулярно = регулярно при необходимости

Автоматически = автоматический процесс

Сообщение = при появления сообщения на дисплее

(x) = ежедневно по необходимости

\* = в зависимости от исполнения машины (опционально)



## 6.3 Программы очистки

### 6.3.1 Очистка системы

Очистка системы – это автоматическая программа очистки, для выполнения которой используется очистительная таблетка WMF и в процессе которой выполняется очистка кофеварочной системы машины.

Промывка молочной системы и промывка миксера являются отдельными этапами очистки системы.

Общая длительность: ок. 10 мин.

Инструкция в виде анимации

▷ Кофеварочная машина

▷ Главное меню

▷ Уход за машиной

▷ Инструкции



### **Опасность для здоровья/ опасность раздражения и обваривания кожи**

- Во время очистки из комбинированного стока и стока для горячей воды выходят горячая очищающая жидкость и горячая вода.
- Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов при попадании на них, а также вызвать ожог из-за их высокой температуры.
- > Во время процесса очистки держать пальцы в стороне от стоков.
- > Перед каждой очисткой необходимо подставлять под сток сливную емкость объемом не менее 3 л.
- > Принять меры к недопущению случайного употребления персоналом очищающей жидкости.



### **ВНИМАНИЕ**

См. главу Техника безопасности

▷ со стр. 6



Программа очистки выполняет очистку системы с отображением отдельных этапов процедуры на дисплее.

Следовать инструкциям, отображаемым на дисплее.

**ВАЖНО**

## Очистка системы – исполнение Basic Milk

### Запуск

- \* Вызвать меню "Уход за машиной".
- \* Нажать экранную кнопку **Программы очистки**.
- \* Нажать экранную кнопку **Очистка системы**.  
Последует запрос: "после очистки выключить машину?"
- При ответе **да** машина после очистки выключится.
- При ответе **нет** машина после очистки останется во включенном состоянии.
- \* Выбрать нужный режим.
- \* Следовать указаниям, отображаемым на дисплее.



*Во время очистки некоторое количество промывочной воды может попасть в емкость для кофейной гущи. Это не является проблемой.*

## Очистка системы – исполнение Basic Milk с Plug&Clean

При очистке системы кофеварочных машин с Plug&Clean используется адаптер Plug&Clean.

### Запуск

- \* Вызвать меню "Уход за машиной".
- \* Нажать экранную кнопку **Программы очистки**.
- \* Нажать экранную кнопку **Очистка системы**.
- \* Следовать указаниям, отображаемым на дисплее.



## Очистка системы – исполнение Easy Milk

При очистке системы кофеварочных машин с Easy Milk используется специальная синяя емкость для очистки.

### Запуск

- \* Вызвать меню "Уход за машиной".
- \* Нажать экранную кнопку **Программы очистки**.
- \* Нажать экранную кнопку **Очистка системы**.
- \* Следовать указаниям, отображаемым на дисплее.



### 6.3.2 Промывка миксера



#### Опасность для здоровья/ опасность обваривания

- Во время промывки из комбинированного стока выходит горячая промывочная вода.
- > Не подставлять пальцы под стоки во время промывки.

Процедуру промывки миксера можно запускать отдельно.

- \* Вызвать меню "Уход за машиной".
- \* Нажать экранную кнопку **Программы очистки**.
- \* Нажать экранную кнопку **Промывка миксера**.
- \* Следовать указаниям, отображаемым на дисплее.



#### ВНИМАНИЕ

См. главу Техника безопасности  
▷ со стр. 6

Инструкция в виде анимации  
▷ Кофеварочная машина  
▷ Главное меню  
▷ Уход за машиной  
▷ Инструкции

### 6.3.3 Промывка молочной системы



#### Опасность для здоровья/ опасность обваривания

- Во время промывки из комбинированного стока выходит горячая промывочная вода.
- > Не подставлять пальцы под стоки во время промывки.

Процедуру промывки молочной системы можно запускать отдельно. Ее рекомендуется выполнять при длительных паузах между выдачами напитков, содержащих молоко.

Во время процедуры происходит промывка молочной трубки с молочными форсунками и комбинированного стока.

- \* Вызвать меню "Уход за машиной".
- \* Нажать экранную кнопку **Программы очистки**.
- \* Нажать **Промывка молочной системы**.
- \* Следовать указаниям, отображаемым на дисплее.



#### ВНИМАНИЕ

См. главу Техника безопасности  
▷ со стр. 6

Инструкция в виде анимации  
▷ Кофеварочная машина  
▷ Главное меню  
▷ Уход за машиной  
▷ Инструкции

### 6.3.4 Промывка вспенивателя



#### Опасность для здоровья/ опасность обваривания

- Во время промывки из комбинированного стока выходит горячая промывочная вода.
- > Не подставлять пальцы под стоки во время промывки.



#### ВНИМАНИЕ

См. главу Техника безопасности

▷ со стр. 6

В кофеварочных машинах с системой Plug&Clean или Easy Milk предусмотрена процедура промывки вспенивателя, которую можно запускать при необходимости. Данная процедура также может выполняться автоматически. Она автоматически запускается после последней выдачи напитка с содержанием молока. Перед автоматическим запуском процедуры промывки вспенивателя звучит предупредительный звуковой сигнал.

При включенной функции промывки вспенивателя не оставлять выданные машиной напитки под комбинированным стоком.

※ Вызвать меню "Уход за машиной".

※ Нажать экранную кнопку

**Программы очистки**.

※ Нажать **Промывка вспенивателя**.

※ Следовать указаниям, отображаемым на дисплее.

Сигнал промывки вспенивателя

▷ Настройки для пользователя  
стр. 37

Инструкция в виде анимации

▷ Кофеварочная машина  
▷ Главное меню  
▷ Уход за машиной  
▷ Инструкции

### 6.3.5 Обзор очистки молочной системы

Автоматические программы очистки

▷ стр. 57

Ручная очистка молочной системы

▷ стр. 72

	Молочная система		
	Basic Milk	Plug&Clean	Easy Milk
Автоматическая промывка вспенивателя		x	x
Очистка системы – Basic Milk	x		
Очистка системы через адаптер Plug&Clean		x	
Очистка системы с использованием емкости для очистки			x
<b>Ежедневно:</b> ручная очистка молочной системы	x		
<b>Еженедельно:</b> ручная очистка молочной системы		x	x



Если настройка промывки вспенивателя задана как "неактивная", то необходимо (в том числе в машинах с Plug&Clean или Easy Milk) ежедневно выполнять ручную очистку молочной системы.

#### УКАЗАНИЕ

## 6.4 Удаление накипи



### Опасность для здоровья/ опасность раздражения



### и обваривания кожи

- Во время очистки/удаления накипи из комбинированного стока выходит очищающая жидкость/раствор для удаления накипи.
- Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов при попадании на них, а также вызвать ожог из-за их высокой температуры.
- Средство по уходу за машиной и средство для удаления накипи при контакте могут представлять опасность для здоровья.
  - > Во время процесса очистки или удаления накипи не подставлять пальцы под стоки.
  - > Принять меры к исключению возможности употребления людьми внутрь моющей жидкости или раствора для удаления накипи.
  - > Ознакомиться с содержанием памятки на флаконе со средством для удаления накипи.



### ВНИМАНИЕ

См. главу Техника безопасности

▷ со стр. 6



### Опасность ожога



- При выдаче напитков и пара из стоков машины выходит горячая жидкость. При этом нагреваются как сами стоки, так и смежные с ними поверхности.
  - > Если машина прогрета, вначале запускается процедура охлаждения. Длительность процедуры охлаждения: 5–10 мин.
  - > Дождаться завершения процедуры охлаждения.



### ВНИМАНИЕ

См. главу Техника безопасности

▷ со стр. 6



- Средства по уходу WMF специально подобраны для материалов, используемых в машине, и прошли соответствующие тесты. При использовании других средств возможна поломка машины.
- > Для удаления накипи разрешается использовать только очистительное средство WMF.

За ущерб, вызванный применением неподходящего средства для удаления накипи, изготовитель ответственности не несет; гарантийные обязательства в этом случае также не действуют.

Время необходимости удаления накипи определяется жесткостью воды, водяной пропускной способностью машины и наличием водяного фильтра. Данное время вычисляется WMF 1500 S и отображается на дисплее.

Процесс удаления накипи подразделяется на четыре этапа.

- Процедура охлаждения (при разогретой машине)
- Подготовка
- Удаление накипи
- Промывка

**Для удаления накипи потребуется следующее:**

- 2 флакона жидкого средства для удаления накипи WMF (по 0,75 л каждый)
- 3 бутылки теплой воды (всего 2,25 л)
- приемная емкость объемом 5 л.



На дисплее отображается пошаговое выполнение программы. После запуска начинается последовательность действий, которая должна быть в точности выдержана. Следовать инструкциям, отображаемым на дисплее.

### Вызов программы удаления накипи

- \* Вызвать меню "Уход за машиной".
- \* Нажать кнопку **Удаление накипи**.
- \* Продолжить с п. 6.4.1 или 6.4.2.
- \* Следовать указаниям на дисплее.

## ВАЖНО

См. главу "Гарантия"  
▷ со стр. 92



Общая длительность удаления накипи ок. 80 мин.  
Процедуру запрещается прерывать на любом этапе.

## ВАЖНО

▷ Главное меню  
▷ Уход  
▷ Удаление накипи

## 6.4.1 Удаление накипи в машинах с емкостью для воды

### Процедура охлаждения (при разогретой машине)

Если машина прогрета, вначале запускается процедура охлаждения.

: 5 10 .



#### Опасность ожога

- Во время работы программы охлаждения выходит горячий пар.
- По завершении последней промывки паровой котел нагревается. Горячая вода расширяется и в конце выходит в виде пара.
  - > Во время процедуры удаления накипи держать руки в стороне от стоков.
  - > Не прикасаться к горячим стокам.



#### ВНИМАНИЕ

См. главу Техника безопасности  
▷ со стр. 6

### Удаление накипи

- \* Снять емкость для воды.
- \* Снять водяной фильтр (при наличии).
- \* Смешать в емкости для воды жидкость для удаления накипи с теплой водой.
- \* Если из-за хранения жидкости при температуре ниже точки заморзания в ней образовались кристаллы, размешивать до их полного растворения в воде.
- \* Установить емкость для воды с раствором для удаления накипи и подтвердить действие на дисплее.
- \* Подставить сливную емкость объемом 5 л под кофейный и водяной стоки машины.
- \* Сдвинуть комбинированный сток вниз.

: . 40 .

- \* Опорожнить сливную емкость.
- \* Удалить остатки находящего в емкости для воды раствора.
- \* Промыть емкость для воды и наполнить холодной водой до максимальной отметки.

Во время хранения жидкости для удаления накипи в ней могут образоваться кристаллы.

Их попадание в кофемашину недопустимо.

Идеальная температура воды:  
ок. 37 °C.

Номера для заказа компонентов

▷ Приложение  
Запасные части  
и принадлежности  
стр. 96



- \* Установить емкость для воды на место.
- \* Установить сливную емкость на место.

### Промывка

: . 30 .

- \* По запросам на дисплее доливать чистую холодную воду.
- \* Опорожнить сливную емкость.
- \* Опорожнить емкость для воды.
- \* Установить водяной фильтр (при наличии).
- \* Установить емкость для воды на место.

## 6.4.2 Удаление накипи в машинах с подключением к водопроводу

### Процедура охлаждения (при разогретой машине)

Если машина прогрета, вначале запускается процедура охлаждения.

: 5 10 .



### Опасность ожога



- Во время работы программы охлаждения выходит горячий пар.
- По завершении последней промывки паровой котел нагревается. Горячая вода расширяется и в конце выходит в виде пара.
  - > Во время процедуры удаления накипи держать руки в стороне от стоков.
  - > Не прикасаться к горячим стокам.



### ВНИМАНИЕ

См. главу Техника безопасности  
▷ со стр. 6

**Удаление накипи**

- \* Закрыть главный кран подачи воды.
  - \* Снять емкость для воды.
  - \* Выкрутить заглушку на патрубке емкости для воды против часовой стрелки и снять. (шлицевой отверткой, см. рис. 1 и 2).
  - \* Смешать в емкости для воды жидкость для удаления накипи с теплой водой.
  - \* Если из-за хранения жидкости при температуре ниже точки замерзания в ней образовались кристаллы, размешивать до их полного растворения в воде.
  - \* Установить емкость для воды с раствором для удаления накипи и подтвердить действие на дисплее.
  - \* Подставить сливную емкость объемом 5 л под кофейный и водяной стоки машины.
  - \* Сдвинуть комбинированный сток вниз.
- : . 40 .
- \* Опорожнить сливную емкость.
  - \* Удалить остатки находящего в емкости для воды раствора.
  - \* Промыть емкость для воды и наполнить холодной водой до максимальной отметки.
  - \* Установить емкость для воды на место.
  - \* Установить сливную емкость на место.

Патрубок емкости для воды находится за емкостью.

▷ Рис. 1



Рис. 1



Рис. 2

Во время хранения жидкости для удаления накипи в ней могут образоваться кристаллы. Их попадание в кофемашину недопустимо.

Идеальная температура воды: ок. 37 °C.

Номера для заказа компонентов

▷ Приложение

Запасные части и принадлежности стр. 96

## Промывка

: . 30 .

- \* Опорожнить сливную емкость.
- \* Опорожнить и просушить емкость для воды.
- \* Вкрутить заглушку на место (шлицевой отверткой, см. рис. 1 и 2).
- \* Вставить в машину емкость с водой.
- \* Опорожнить сливную емкость.
- \* Открыть главный кран подачи воды.

## 6.5 Работы по ручной очистке

### 6.5.1 Очистка передней панели (CleanLock)

Нажать кнопку "CleanLock"; начинается 15-секундный обратный отсчет времени. В течение этого времени можно выполнить очистку сенсорного дисплея. Через 15 секунд после последнего прикосновения сенсорный дисплей снова активируется.

Номера заказа для программы ухода WMF  
 ▷ Запасные части и принадлежности  
 стр. 95



#### Опасность обваривания

- Возможно травмирование при случайном срабатывании функции выдачи напитка.
- > Перед очисткой всегда деактивировать дисплей кнопкой "CleanLock".



#### ВНИМАНИЕ

См. главу Техника безопасности  
 ▷ со стр. 6



- Существует опасность нанесения царапин или задиrow во время очистки.
- > Не использовать для чистки абразивные порошки и т.п.
- > Не использовать при очистке абразивные средства.
- > Для очистки использовать мягкие салфетки.

#### ВАЖНО

См. главу "Гарантия"  
 ▷ со стр. 92

### 6.5.2 Очистка емкости для гуши (желоба для гуши – опция)

- \* Опорожнить емкость для гуши и промыть под проточной водой.
- \* Очистка влажной тряпкой.
- \* Просушить емкость для гуши и вставить на место.



### 6.5.3 Очистка варочного модуля



#### Опасность защемления/ опасность травмирования



- Машина содержит подвижные детали, которые могут поранить пальцы или руки.
- При снятии варочного модуля существует опасность защемления.
  - > Перед выполнением любых действий с кофемолкой или варочным модулем выключать машину и извлекать вилку из сетевой розетки.
  - > Удерживать варочный модуль плотно, извлекать осторожно.



#### ВНИМАНИЕ

См. главу Техника безопасности  
▷ со стр. 6

Варочный модуль можно очищать как при необходимости, так и с регулярным интервалом.  
Рекомендация: раз в месяц.

- \* Выключить машину кнопкой ВКЛ/ВЫКЛ.
- \* Извлечь вилку из сетевой розетки.
- \* Вывести комбинированный сток полностью вверх.
- \* Извлечь емкость для гуши.
- \* Снять каплеуловитель.



#### Опасность ожога



- Варочный модуль может оставаться горячим некоторое время после выключения машины.
  - > Перед очисткой дождаться остывания машины.



#### ВНИМАНИЕ

См. главу Техника безопасности  
▷ со стр. 6



- Варочный модуль может соскользнуть вниз.
- > Всегда надежно удерживать варочный модуль.
- > Не применять силу! Возможна поломка.

- \* Просунув руку в шахту под варочным модулем (рис. 1), отцепить и удерживать защелку.
- \* Медленно переместить варочный модуль вниз, повернуть и извлечь вперед.
- \* Извлечь варочный модуль, надежно удерживая его в руках (рис. 2).

### Multitool

- \* Повернуть болт в верхней части варочного модуля против часовой стрелки (рис. 3) до перемещения скребка в переднее положение.
- \* Слегка сжав воронку [1], извлечь ее вверх.
- \* Оттянуть пружины наружу и вниз.

- \* Откинуть вверх загрузочный желоб [2].
- \* Промыть варочную сетку под проточной водой или очистить тряпкой.

## ВАЖНО

См. главу "Гарантия"  
▷ со стр. 92



Рис. 1



Рис. 2



Рис. 3



Рис. 4

- \* Удалить остатки молотого кофе кистью или щеткой.
- \* Промыть варочный модуль проточной водой.



### Опасность повреждения

- Варочный модуль может быть поврежден мощным средством или в посудомоечной машине
  - > Для очистки варочного модуля использовать только чистую воду.
  - > Категорически запрещается очищать варочный модуль в посудомоечной машине.

- \* Просушить варочный модуль сухой тряпкой. Перед установкой в машину варочный модуль должен быть совершенно сухим. Удалить остатки молотого кофе из шахты машины.
- \* Вымести молотый кофе вперед или удалить пылесосом.
- \* Прицепить пружины к загрузочному желобу (рис. 5).
- \* Слегка сжать воронку [1] и установить на место.

- \* Удерживая отжатым фиксатор, вставить варочный модуль в шахту и задвинуть к задней стенке.
- \* Задвинуть варочный модуль вертикально вверх до защелкивания крепления.
- \* Вставить емкость для гущи.
- \* Вставить каплеуловитель.



Если варочный модуль не удастся установить без сопротивления:

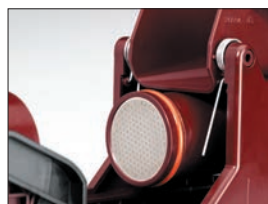
- > Немного повернуть болт в верхней части модуля инструментом Multitool влево или вправо так, чтобы модуль легко проскальзывал в направляющую.
- > Не применять силу! Возможна поломка.

### ВАЖНО

См. главу "Гарантия"  
▷ со стр. 92



Рис. 5



Варочная сетка

### ВАЖНО

См. главу "Гарантия"  
▷ со стр. 92

### 6.5.4 Очистка емкости для воды

Раз в неделю выполнять тщательную промывку емкости для воды чистой водой.



### 6.5.5 Очистка каплеуловителя



#### Опасность обваривания



- В каплеуловителе может находиться горячая жидкость.
- В случае неправильной фиксации каплеуловителя (например, после очистки) существует опасность получения ожога от пролившихся горячих жидкостей.
  - > Перемещать каплеуловитель осторожно.
  - > Устанавливать его до упора, чтобы не допустить утечки жидкости.
  - > Всегда обращать внимание на правильность размещения каплеуловителя.

- \* Слегка приподнять каплеуловитель спереди снаружи и снять.
- \* Тщательно очистить каплеуловитель.
- \* В заключение промыть каплеуловитель чистой питьевой водой.
- \* Высушить каплеуловитель и установить на место.



См. главу Техника безопасности  
▷ со стр. 6



### 6.5.6 Очистка корпуса машины



- Существует опасность нанесения царапин или задиров во время очистки.
  - > Не использовать для чистки абразивные порошки и т.п.
  - > Не использовать при очистке абразивные средства.
  - > Для очистки использовать мягкие салфетки.

#### ВАЖНО

См. главу "Гарантия"  
▷ со стр. 92

Для ухода за металлическими элементами облицовки (матовые поверхности) рекомендуем использовать средство WMF Purargan®.

### 6.5.7 Ручная очистка молочной системы



#### Опасность обваривания

- Возможно травмирование при случайном срабатывании функции выдачи напитка.
  - > Всегда выключать машину перед очисткой.
  - > Извлечь вилку из сетевой розетки.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу Техника безопасности  
▷ со стр. 6

Инструкция в виде анимации  
▷ Кофеварочная машина  
▷ Главное меню ▷ Уход за машиной  
▷ Инструкции

- \* Потянуть рычаг за комбинированным стоком.
- \* Снять освобожденный комбинированный сток.
- \* Только с Basic Milk: xxx отсоединить молочную трубку от емкости для молока и комбинированного стока.
- \* Отсоединить трубку миксера (при наличии).
- \* Смешать 5 мл специального очистительного средства WMF и 0,5 л теплой питьевой воды.







## Опасность для здоровья

- Средство для очистки молочной системы WMF при попадании в глаза может нанести серьезные травмы.
  - > Принять меры к исключению возможности попадания средства для очистки молочной системы в глаза людям или животным.



## ВНИМАНИЕ

См. главу Техника безопасности  
▷ со стр. 6

- \* Разобрать комбинированный сток.
- \* Только с Basic Milk: погрузить конец молочной трубки в очищающий раствор.
- \* Только с Basic Milk: погрузить оставшуюся трубку по всей длине в очищающий раствор.



- \* Погрузить детали комбинированного стока (3 шт.) в очищающий раствор.



- \* Через 5 ч тщательно очистить все детали щеткой.
- \* Очень тщательно промыть комбинированный сток чистой водой.
- \* Только с Basic Milk: тщательно промыть трубку миксера.
- \* Тщательно промыть трубку миксера (при наличии).
- \* Подсоединить трубку миксера.
- \* Собрать комбинированный сток.
- \* Установить комбинированный сток.
- \* Только с Basic Milk: подсоединить молочную трубку.

## 6.5.8 Очистка миксера

Периодичность очистки зависит от используемого продукта.

- \* Переместить переднюю панель вверх и заблокировать.
- \* Отсоединить молочную трубку, идущую от миксера к комбинированному стоку.
- \* Извлечь стакан миксера вперед за ручку.
- \* Очистить крыльчатку миксера тряпкой.
- \* Разобрать двухкомпонентный стакан миксера.
- \* Промыть обе части стакана и трубку миксера проточной теплой водой.
- \* Оставить все детали до полной просушки.

При сборке все отверстия должны быть направлены в одну сторону.

- \* Подсоединить трубку миксера к стакану миксера.
- \* Вставить стакан миксера до защелкивания.
- \* Отжать вверх рычаг разблокировки.
- \* Подсоединить трубку миксера к комбинированному стоку.



### Опасность обваривания

- Если трубка миксера подсоединена неплотно, возможно вытекание горячей воды или горячего напитка из порошкового ингредиента.
- > Всегда надежно вставлять трубку миксера.

Инструкция в виде анимации

- ▷ Кофеварочная машина
- ▷ Главное меню
- ▷ Уход за машиной
- ▷ Инструкции



### ⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу Техника безопасности  
▷ со стр. 6

### 6.5.9 Очистка емкости для кофейных зерен

Емкости для кофейных зерен можно очищать как при необходимости, так и с регулярным интервалом.  
Рекомендация: раз в месяц.



#### Опасность травмирования

- Длинные волосы могут попасть в головку кофемолки и втянуться в кофеварочную машину.
- > Перед снятием емкостей для кофейных зерен следует надеть на волосы сетку.



**ВНИМАНИЕ**



#### Опасность защемления/ опасность травмирования



- Машина содержит подвижные детали, которые могут поранить пальцы или руки.
- > Перед выполнением любых действий с кофемолкой или варочным модулем выключать машину и извлекать вилку из сетевой розетки.



**ВНИМАНИЕ**



- > Запрещается промывать емкость для зерен в посудомоечной машине.

**ВАЖНО**

\* Сдвинуть вверх переднюю панель.

/

- \* Нажать кнопку включения/выключения и удерживать до выключения машины.
- \* Извлечь вилку из сетевой розетки.
- \* Разблокировать крепление емкости для зерен при помощи инструмента Multitool путем поворота против часовой стрелки и открыть.
- \* Вынуть емкость для зерен вверх.
- \* Высыпать оставшиеся зерна из емкости и тщательно протереть ее влажной тряпкой.



Повернуть фиксатор на 90°



- \* Оставить емкость до полной просушки.
- \* Заполнить емкость для зерен и установить на машину.
- \* Зафиксировать емкость инструментом Multitool, повернув его по часовой стрелке.

### 6.5.10 Очистка емкости для порошка

Периодичность очистки зависит от используемого продукта.

- \* Сдвинуть вверх переднюю панель.



- / .
- \* Нажать кнопку включения/выключения и удерживать до выключения машины.
- \* Извлечь вилку из сетевой розетки.
- \* Разблокировать крепление емкости для порошка при помощи инструмента Multitool путем поворота против часовой стрелки и открыть.
- \* Наклонить емкость назад и извлечь вверх.
- \* Полностью опорожнить емкость.
- \* Выкрутить накидные гайки спереди и сзади.
- \* Извлечь червяк порционера.
- \* Тщательно протереть емкость влажной тряпкой.
- \* Тщательно очистить детали червяка порционера.
- \* Оставить емкость для порошка и детали до полной просушки.
- \* Установить на место червяк порционера и затянуть накидные гайки.



Детали порционера. Червяк порционера



**Обратить внимание на правильность положения отвала!**

**ВАЖНО**

- \* Заполнить емкость для порошка и установить на место.
- \* Зафиксировать крепление инструментом Multitool, повернув его по часовой стрелке.

## 7 Концепция очистки HACCP

Вы по закону обязаны заботиться о здоровье людей, использующих продукты, приготовляемые вами.

Должна использоваться концепция очистки HACCP (комплексная методика анализа рисков и критических точек), в которой применяются специальные методики идентификации и оценки опасностей. В вашей организации или на предприятии должен быть выполнен анализ рисков. Целью такого анализа является определение и устранение возможных опасностей и обеспечение гигиены пищевых продуктов. Для этого должна быть разработана методика контроля и, при необходимости, правила проверки.

Перечисленные требования выполняются в случае правильного выполнения работ по установке, техническому обслуживанию, уходу и очистке кофеварочных машин WMF. Если работы по уходу или очистке машины выполняются ненадлежащим образом, то выдаваемые машиной напитки с содержанием молока могут представлять опасность для здоровья.

В целях соблюдения положений концепции HACCP необходимо выполнять следующее:

### Ежедневная стерилизация молочной системы

- Выполнять работы по очистке молочной системы согласно указаниям, приведенным в главе "Уход за машиной". Это обеспечит минимальное количество микроорганизмов в системе к началу ее работы.

*"Постановление о гигиене пищевых продуктов от 05.08.1997 г."*

*Используйте нашу концепцию HACCP в отношении контроля за регулярностью очистки.*

*Экспорт HACCP*


*▷ стр. 51*


*Использовать только разрешенные WMF средства для очистки.*

*Соблюдать указания, приведенные в главе Уход за машиной*

*▷ со стр. 54*



Протоколы последних выполненных чисток можно вызвать кнопкой справки .

Протокол HACCP можно экспортировать с помощью экранной кнопки USB .

**СОВЕТ**

## Всегда начинать эксплуатацию машины, используя только что открытый пакет свежего охлажденного молока

- Как правило, в пастеризованном молоке, находящемся в закрытой упаковке, нет опасных бактерий. Всегда начинать эксплуатацию машины, используя только что открытый пакет свежего охлажденного молока.
- При открывании упаковки с молоком обеспечить совершенную чистоту! В случае открывания упаковки грязными руками или с использованием инструментов в молоко могут попасть бактерии.

Рекомендация:

используйте пастеризованное молоко жирностью 1,5%.

## Держать молоко в охлажденном состоянии!

- В запасе у вас всегда должна храниться невскрытая упаковка с охлажденным свежим молоком.
- Если в машине используется неохлажденное молоко, его следует употребить как можно быстрее. При необходимости охладить молоко перед использованием в машине.
- При более медленном расходе предварительно охлажденного молока требуется его охлаждение в процессе работы машины.

Перед началом использования молоко должно иметь температуру ок. 6–8 °C.

В зависимости от настройки машины, из одного литра молока можно получить ок. 20 чашек капучино.

Компания WMF AG предлагает различные охлаждающие устройства (например, приставной холодильник WMF или охладитель для молока WMF).

### Концепция очистки НАССР

Месяц \_\_\_\_\_ Год \_\_\_\_\_

Использовать только охлажденное пастеризованное молоко, чтобы исключить риск для здоровья из-за попадания в организм бактерий! При приготовлении напитков с порошковыми ингредиентами использовать только продукты с неисшедшим сроком годности.

Выполненные работы по очистке:

1. Очистка системы  
 >Руководство по эксплуатации, глава "Уход за машиной".
- 2a. Ручная очистка молочной системы (машины с Basic Milk – ежедневно, машины с Plug&Clean – раз в неделю).
- 2b. Ежедневная промывка миксера  
 >Руководство по эксплуатации, глава "Уход за машиной".

- 3a. Промывка молочной системы или замена комбинированного стока через 4 часа работы (обязательно при малой нагрузке и при использовании неохлажденного молока)
- 3b. Ежедневная очистка миксера и регулярная очистка емкостей для продуктов (кофейных зерен/порошка)  
 >Руководство по эксплуатации, глава "Уход за машиной"
4. Общая очистка машины

Дата	Выполненные работы по очистке				Подпись
	Время				
	1	2	3	4	
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					
13.					
14.					
15.					
16.					

Общая оценка качества					
Дата	Выполненные работы по очистке				Подпись
	Время				
	1	2	3	4	
17.					
18.					
19.					
20.					
21.					
22.					
23.					
24.					
25.					
26.					
27.					
28.					
29.					
30.					
31.					

## 8 Техническое обслуживание и удаление накипи

Следует иметь в виду, что описываемая здесь кофеварочная машина является устройством профессионального типа, требующим периодического выполнения работ по техническому обслуживанию и удалению накипи. Сроки выполнения работ технического обслуживания рассчитываются машиной в зависимости от ее нагрузки и отображаются в виде сообщений на дисплее. При выполнении работ технического обслуживания силами сервиса WMF одновременно выполняется удаление накипи из варочной системы. После появления такого сообщения машину можно использовать и далее, однако для обеспечения ее безопасности и в целях предотвращения поломок следует как можно скорее выполнить техническое обслуживание.

### 8.1 Техническое обслуживание

Работы по техническому обслуживанию при появлении соответствующего сообщения на дисплее могут быть выполнены только квалифицированным персоналом или в сервис-центре WMF, поскольку дополнительно выполняются проверки на соответствие нормам безопасности. Предусмотрены следующие уровни технического обслуживания:

- Удаление накипи. Может быть выполнено самостоятельно пользователем или владельцем машины.
- Установка сервисного комплекта при появлении сообщения на дисплее (может быть выполнена потребителем).
- Работы по техническому обслуживанию при появлении соответствующего сообщения на дисплее могут быть выполнены только квалифицированным персоналом или в сервис-центре WMF, поскольку дополнительно выполняются проверки на соответствие нормам безопасности.

*Сообщения Техническое обслуживание*

▷ Сообщения и указания  
стр. 81

*Удаление накипи*

▷ Программное обеспечение  
▷ Уход за машиной  
▷ Удаление накипи  
стр. 62

*Установка сервисного комплекта – при появлении сообщения на дисплее (см. инструкцию в комплекте по уходу).*  
▷ Запасные части и принадлежности  
стр. 96

*Сообщения Техническое обслуживание*

▷ Сообщения и указания  
стр. 81

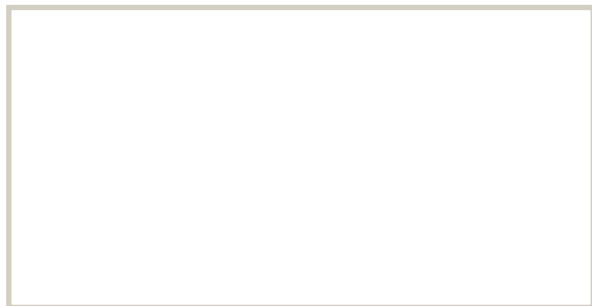
## 8.2 Сервисный центр WMF

Если вы не знаете адреса/телефона сервисного центра WMF, то связаться с ним можно через центральный офис.

WMF AG  
Eberhardstraße  
D-73309 Geislingen (Steige)

### **Важно!**

*Для выполнения других работ по ТО и ремонта обращаться в свой уполномоченный сервисный центр WMF. Номер телефона центра указан на наклейке с адресом, имеющейся на кофеварочной машине, а также в товарной накладной.*






## 9 Сообщения и указания

### 9.1 Сообщения, требующие вмешательства пользователя

#### Засыпка зерен

- \* Заполнить емкость для кофейных зерен (в зависимости от индикации).
- \* Проверить:
  - Крепление емкости для зерен открыто?  
*ЗУход за машиной*
  - Кофейные зерна не проваливаются внутрь.
- \* Помешать зерна большой ложкой и подтвердить действие кнопкой .

#### Кран, открывание

- \* Открыть водяной кран и подтвердить действие.

#### Опорожнить емкость для кофейной гущи

- \* Опорожнить емкость для кофейной гущи.

#### Емкость для кофейной гущи отсутствует

- \* Правильно вставить на место емкость для гущи.

#### Замена водяного фильтра

- \* Заменить водяной фильтр.  
*Учитывать указания руководства по эксплуатации водяного фильтра!*
- \* При необходимости позвонить в сервисный центр компании WMF.

#### Требуется сервисный комплект

- \* Установить сервисный комплект.

#### Обратиться в сервис-центр компании WMF

##### Отображение кода ошибки

*ЗСообщения об ошибках и неисправностях*

#### Сервисное сообщение

Выполнение работ по техническому обслуживанию при появления соответствующего сообщения на дисплее.

- \* Обратиться в сервис-центр компании WMF.

*Сервисные сообщения являются указаниями. Как правило, они допускают дальнейшее использование кофеварочной машины.*

## 9.2 Сообщения об ошибках и неисправности

При получении сообщения об ошибке или неисправности обязательно выполнить следующее:


- ✱ Выключить машину и через несколько секунд включить снова.
- ✱ Повторить действие, которое привело к возникновению сбоя.

В большинстве случаев после этого неисправность исчезает, и машиной можно пользоваться далее. Если устранить проблему таким образом не удалось: найти в нижеприведенной таблице отображаемое на дисплее сообщение или код ошибки и следовать приведенным указаниям.

Если выполненные действия также оказались безуспешными, обратиться в сервис-центр WMF.

Некоторые сообщения могут сопровождаться блокировкой некоторых функций. Это можно определить по погасанию подсветки кнопок выдачи напитков. Кнопки с оставшейся подсветкой работают по-прежнему.

WMF 1500 S имеет встроенную программу диагностирования. Возникающие ошибки отображаются на дисплее. Сообщения об ошибках, кроме прочего, могут быть вызваны нарушениями электро-снабжения машины.

При наличии ошибки или указания для пользователя машины на дисплее отображается знак .

- ✱ Нажать .





Кнопка включения/выключения реагирует на нажатие в течение ок. 1 секунды, выключая машину.

Для устранения неисправностей – например, в случае зависания программы – длительным нажатием кнопки включения/выключения можно выключать систему управления.

## УКАЗАНИЕ

### 9.3 Ошибки без сообщения

Код ошибки	Описание ошибки	Указания по устранению
6	Ток блокировки/ затрудненный ход варочного модуля	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Выключить кофеварочной машины.</li> <li>* Очистка варочного модуля.</li> </ul> <i>ZУход за машиной ZОчистка варочного модуля, стр. 68</i>
26 36	Заблокирована правая кофемолка  Заблокирована левая кофемолка  	 <ul style="list-style-type: none"> <li>* Выключить кофеварочной машины.</li> <li>* Извлечь вилку из сетевой розетки.</li> <li>* Снять емкость для кофейных зерен.</li> <li>* Повернуть мельничный диск инструментом Multitool для емкости против часовой стрелки (два штифта должны войти в соответствующие выемки кофемолки; см. рис.).</li> <li>* Установить емкость на место.</li> <li>* Включение кофеварочной машины.</li> </ul> <i>ZУход за машиной ZОчистка емкости для зерен, стр. 75</i> <p>При частом возникновении данной ошибки:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Установить более грубую тонкость помола (на одну ступень).</li> </ul> <i>ZДругие настройки ZУстановка тонкости помола, стр. 53</i>
88	Бойлер: перегрев	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Выключить машину, дать остыть, затем снова включить.</li> </ul> Если ошибка не устранена: <ul style="list-style-type: none"> <li>* Выключить кофеварочной машины.</li> <li>* Позвонить в сервисный центр WMF.</li> </ul>
89	Бойлер: ошибка времени нагрева	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Выключить и затем снова включить машину.</li> <li>* Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.</li> </ul>

Код ошибки	Описание ошибки	Указания по устранению
161	Ошибка воды: горячая вода	<p>Между нижеописанными работами необходимо выключать и затем снова включать машину. Если ошибка не устранена, переходить к следующему этапу.</p> <p><b>* Очистка варочного модуля.</b> ZУход за машиной ZОчистка варочного модуля, стр. 68</p> <p><b>* Установить более грубую тонкость помола.</b> ZДругие настройки ZУстановка тонкости помола, стр. 53</p> <p><b>* Уменьшить качество варки.</b> ZНастройки ZРецепты, стр. 32</p> <p><b>* Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.</b></p>
162	Ошибка воды: при очистке	<p>Между нижеописанными работами необходимо выключать и затем снова включать машину. Если ошибка не устранена, переходить к следующему этапу.</p> <p><b>* Очистка варочного модуля.</b> ZУход за машиной ZОчистка варочного модуля, стр. 68</p> <p><b>* Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.</b></p>
163	Ошибка воды: теплая промывка	<p>Между нижеописанными работами необходимо выключать и затем снова включать машину. Если ошибка не устранена, переходить к следующему этапу.</p> <p><b>* Очистка варочного модуля.</b> ZУход за машиной ZОчистка варочного модуля, стр. 68</p> <p><b>* Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.</b></p>
186	Паровой котел: уровень	<p>Выдача напитков временно приостановлена.</p> <p><b>* Проверить правильность установки емкости для кофейной гущи.</b></p> <p><b>* Выключить и затем снова включить машину.</b></p>
188	Ошибка нагрева	<p><b>* Выключить машину, извлечь вилку из сетевой розетки.</b></p> <p><b>* Обратиться в сервис-центр компании WMF.</b></p>
189	Паровой котел: ошибка времени нагрева	<p><b>* Выключить и затем снова включить машину.</b></p> <p><b>* Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.</b></p>

## 9.4 Ошибки без сообщения

Картина неисправности	Указания по устранению								
<ul style="list-style-type: none"> <li>Нет выдачи горячей воды, однако вода имеется в емкости для кофейной гущи</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✱ Очистка стока для горячей воды.</li> <li>✱ Обратиться в сервисный центр WMF (выдача кофе работает).</li> </ul>								
<ul style="list-style-type: none"> <li>Нет выдачи Choc, однако вода имеется в емкости для кофейной гущи</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✱ Не использовать функцию выдачи Choc.</li> <li>✱ Обратиться в сервисный центр WMF (выдача кофе работает).</li> </ul>								
<ul style="list-style-type: none"> <li>Заблокирован порционер для Choc, продукт выдается только с водой</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✱ Очистка порционер. <i>ZУход за машиной ZОчистка емкости для порошка, стр. 76</i></li> <li>✱ Удалить порошок.</li> <li>✱ Прокрутить червяк рукой до полного удаления порошка.</li> <li>✱ При необходимости промыть водой.</li> <li>✱ Дать компонентам полностью высохнуть.</li> </ul>								
<ul style="list-style-type: none"> <li>Различия в выдаче кофе слева/справа</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✱ Очистка комбинированного стока. <i>ZУход за машиной Z"Ручная очистка молочной системы", стр. 72</i></li> </ul>								
<ul style="list-style-type: none"> <li>Нет выдачи молочной пены/молока, несмотря на его наличие в емкости</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✱ Проверить молочную трубку на предмет согнутых или пережатых мест.</li> <li>✱ Проложить молочную трубку правильно.</li> <li>✱ Очистка комбинированного стока.</li> <li>✱ Проверить, не засорилась ли молочная форсунка. <i>ZУход за машиной ZПромывка молочной системы, стр. 59</i></li> <li>✱ Проверить, не покрылась ли ледяной коркой камера охладителя молока.</li> </ul>								
<ul style="list-style-type: none"> <li>Ненадлежащее качество выдаваемой молочной пены</li> <li>Слишком низкая или слишком высокая температура</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✱ Заменить молочную форсунку.</li> </ul> <p>Использовать подходящую к комбинированному стоку молочную форсунку.</p> <table border="1"> <tr> <td>Молочная форсунка</td><td>3 кВт</td></tr> <tr> <td>• очень холодное молоко (до 8 °C)</td><td>зеленая</td></tr> <tr> <td>• охлажденное молоко (8...16 °C)</td><td>белая</td></tr> <tr> <td>• неохлажденное молоко (свыше 16 °C)</td><td>желтая</td></tr> </table> <ul style="list-style-type: none"> <li>✱ Очистка комбинированного стока. <i>ZУход за машиной Z"Ручная очистка молочной системы", стр. 72</i></li> </ul> <p>Если ошибка не устранена:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✱ Использовать другую молочную форсунку из набора принадлежностей.</li> </ul>	Молочная форсунка	3 кВт	• очень холодное молоко (до 8 °C)	зеленая	• охлажденное молоко (8...16 °C)	белая	• неохлажденное молоко (свыше 16 °C)	желтая
Молочная форсунка	3 кВт								
• очень холодное молоко (до 8 °C)	зеленая								
• охлажденное молоко (8...16 °C)	белая								
• неохлажденное молоко (свыше 16 °C)	желтая								

Картина неисправности	Указания по устранению
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Молоко слишком сильно брызгает</li> <li>• Молоко слишком горячее</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Проверить, проводилась ли очистка молочной системы.</li> <li>* Выполнить очистку молочной системы. <i>ЗУход за машиной Z "Обзор очистки молочной системы", стр. 61</i></li> <li>* Проверить, достаточно ли охлаждено используемое молоко.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Нет выдачи напитка из порошка</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Очистить стакан миксера.</li> <li>* Трубка перегнута?.</li> <li>* Выполнять чистку и промывку чаще, при необходимости ежедневно. <i>ЗУход за машиной Z "Обзор интервалов очистки", стр.56</i> <i>ЗУход за машиной Z "Ручная очистка молочной системы", стр. 72</i></li> <li>* Установить уменьшенную подачу порошка.</li> <li>* Установить увеличенную подачу воды.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Насос работает постоянно, вода в емкости для кофейной гущи</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Выключить и затем снова включить машину.</li> <li>* Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Затруднены установка и снятие вспенивателя молока</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Слегка смазать уплотнительные кольца специальной смазкой WMF. <i>Зинструкция в сервисном комплекте</i></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не удастся установить емкость для Choc</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Слегка прокрутить червяк порционера рукой по часовой стрелке.</li> <li>* Проверить, не была ли емкость для Choc случайно зафиксирована.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не удастся установить емкость для кофейных зерен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Проверить, не была ли емкость для кофейных зерен случайно зафиксирована.</li> </ul>

## 10 Безопасность и гарантия

### 10.1 Опасности для машины



#### **Соблюдать указания, приведенные в руководстве**

При несоблюдении данного требования в случае поломки аннулируется гарантия производителя.

Соблюдать условия установки и эксплуатации.

#### **Место размещения**

- Место размещения машины должно быть сухим и защищенным от попадания водяных брызг.
- При работе машины из нее может выходить некоторое количество водяного конденсата, воды или пара.
  - > Запрещается эксплуатация машины вне помещений.
  - > Место размещения машины должно быть защищено от попадания водяных брызг.
  - > В целях защиты установочного места от повреждений устанавливать машину на водоотталкивающую и нечувствительную к теплу поверхность.

#### **Кофемолка**

- Посторонние предметы или вещества могут повредить кофемолку. Такие повреждения не покрываются гарантией.
  - > Следить за тем, чтобы в емкость для кофейных зерен не попали посторонние предметы или вещества.

#### **ВАЖНО**

*См. главу "Гарантия"*

*Zso стр. 92*

*Условия установки и эксплуатации*

*Zso стр. 93*

В целях недопущения технических проблем и поломок машины выполнять следующие указания:

- При использовании воды с карбонатной жесткостью свыше 5 °dKH использовать водяной фильтр WMF, иначе возможно повреждение машины из-за накипи.
- В целях обеспечения юридической безопасности в конце каждого рабочего дня с использованием машины проверять, закрыт ли главный кран подачи воды, выключен ли главный электрический выключатель или извлечена вилка из сетевой розетки.
- Рекомендуем принять следующие меры по предотвращению возможного ущерба (пример):
  - установка датчика воды в подающий водяной шланг
  - установка сигнализатора дыма (пожарного извещателя)
- После перерыва в эксплуатации машины рекомендуем перед ее следующим использованием минимум дважды выполнить программу очистки.

*Очистка системы  
Z Программы очистки  
стр. 57*



## 10.2 Использование по назначению

Кофеварочная машина WMF 1500 S предназначена для приготовления и выдачи напитков на основе кофе и/или молока и/или порошка (например, Choc или Topping) в емкости соответствующего объема. Устройство предназначено для профессионального использования и подразумевает эксплуатацию специалистами или лицами, прошедшими соответствующее обучение, в торговых заведениях, офисах, учреждениях общественного питания, гостиницах и других аналогичных областях. Допускается также использование устройства в домашних хозяйствах. Устройство разрешается использовать на правах самообслуживания при условии надзора со стороны обученного персонала. Использование устройства подразумевает соблюдение положений настоящего руководства по эксплуатации. Любое другое или отличное от указанного использование является использованием не по назначению. За возникший в результате этого ущерб изготовитель ответственности не несет.

**Категорически запрещается использовать кофемашину WMF 1500 S для подогрева или выдачи любых иных жидкостей, кроме кофе, горячей воды (для напитков или очистки) и молока (охлажденного, пастеризованного или со сверхвысокотемпературной обработкой).**

### 10.3 Соответствие нормам

Устройство соответствует требованиям Закона о пищевых продуктах и продовольственных товарах (LFGB), Постановления по потребительским товарам (BedGgstV), Постановления ЕС № 10/2011 и Постановления ЕС № 1935/2004 в их актуальной редакции.

При условии использования по назначению устройство не представляет опасности для здоровья или прочих неприемлемых угроз.

Использованные при производстве устройства материалы и сырье удовлетворяют требованиям Постановления по потребительским товарам и Постановления ЕС № 10/2011.

Устройство удовлетворяет всем соответствующим требованиям директив MD (MR) 2006/42/EC (EG), 2004/108/EC (ЭМС), 2011/65/EC (ROHS) и 2002/96/EC (WEEE).

Заявление о соответствии прилагается к устройству.

Устройство имеет знак CE.

В случае внесения в конструкцию устройства изменений, не санкционированных WMF, данное заявление утрачивает свою силу.

Для стран, находящихся вне пределов ЕС, действуют местные законодательные предписания.

Устройство соответствует директиве об утилизации отходов электрического и электронного оборудования (WEEE/EU) и не должно утилизироваться вместе с бытовыми отходами.

Мы гарантируем отслеживаемость согласно Постановлению ЕС № 1935/2004 и добросовестность производственного процесса в смысле соответствия Постановлению ЕС № 2023/2006.



По вопросам утилизации  
обращаться в уполномоченный  
сервисный центр WMF.

Адрес  
Зстр. 80

## 10.4 Обязанности пользователя

Потребитель обязан позаботиться о регулярном выполнении на устройстве работ технического обслуживания силами сервисного персонала компании WMF или других специалистов, имеющих полномочия для проверки защитных устройств.

Доступ к сервисной части устройства разрешается только лицам, имеющим необходимые знания и практический опыт его эксплуатации, особенно в области безопасности и гигиены.

Машину следует располагать в таком месте, где на ней могут быть без проблем выполнены работы по уходу и техническому обслуживанию.

Надзор за машиной, используемой в офисах, общественных местах или в других условиях на правах самообслуживания, возлагается на персонал, прошедший инструктаж по правилам ее эксплуатации. Выполнение работ по уходу за устройством и консультирование пользователей возлагается на специально обученный персонал.

Владелец устройства обязан заботиться о поддержании в надлежащем состоянии электрических установок и другого оборудования (например, в соответствии с Директивой BGV A3). В целях обеспечения эксплуатационной безопасности машины необходимо проводить ее регулярную проверку.

Данное мероприятие выполняется в рамках технического обслуживания машины силами персонала WMF или других работников, авторизованных компаний.

Очистку машины разрешается выполнять только с использованием специально предусмотренных для этого очистительных средств производителя WMF для машины (таблеток) и молочной системы (жидкое очищающее средство).

Соблюдать предписания производителя касательно циклов и интервалов выполнения работ по техническому обслуживанию (ZТехническое обслуживание).

*Специальное очистительное  
средство WMF  
ZЗапасные части  
и принадлежности  
стр. 95*

## 10.5 Гарантия



### Соблюдать указания, приведенные в руководстве

- При несоблюдении данного требования в случае поломки аннулируется гарантия производителя.
- > Соблюдать условия установки и эксплуатации.

### ВАЖНО

Условия установки и эксплуатации  
Zco стр. 93

Объем гарантийных требований, которые могут быть выдвинуты покупателем, а также форма предъявления таковых требований вытекает из сущности сделки, заключаемой между покупателем

и продавцом. Несоблюдение предписаний настоящего руководства по эксплуатации может привести к отказу от возмещения убытков в рамках гарантийных требований.

### Гарантия не распространяется:

- На все детали, подверженные естественному износу в процессе эксплуатации. К ним, кроме прочего, относятся уплотнения, миксер и варочный модуль.
- На недостатки, вызванные атмосферными воздействиями, образованием накипи, химическими, физическими, электрохимическими и электрическими влияниями.
- В случае неиспользования водяного фильтра, несмотря на то, что жесткость используемой воды в данной местности требует установки такового и из-за его отсутствия возникли проблемы.
- При возникновении проблем, вызванных несоблюдением указаний по эксплуатации, техническому обслуживанию и уходу за устройством (например, руководства по эксплуатации и указаний по техническому обслуживанию).
- При возникновении проблем, возникших из-за неиспользования оригинальных компонентов WMF или неправильной установки компонентов покупателем устройства или третьими лицами либо из-за неправильной или небрежной эксплуатации устройства.
- При наличии изменений в конструкции устройства, выполненных неквалифицированным персоналом или без согласия производителя, либо в случае выполнения ремонтных работ на устройстве покупателем или третьими лицами.

#### Важно

Техническое обслуживание  
Zстр. 79

- При возникновении проблем, возникших из-за неправильного или ненадлежащего использования устройства.

## Приложение. Технические характеристики

### Технические характеристики кофеварочной машины

Номинальная мощность	2,75–3,25 кВт
Электропитание	220–240 Гц, 50/60 В, (1/N/PE)
Емкости для кофейных зерен	ок. 650 г каждая <sup>(2)</sup> Середина емкости для зерен: ок. 550 г <sup>(2)</sup>
Емкость для порошка (опция) <sup>(1)</sup>	ок. 1 200 г
Подсветка	Светодиоды класса 1
Наружные габаритные размеры	Ширина: 325 мм Высота: 680 мм (с емкостью для зерен) Глубина 590 мм
Собственная масса	ок. 32–36 кг (в зависимости от исполнения)
Уровень непрерывного звукового давления (L <sub>ра</sub> )	< 70 дБ (А) <sup>(3)</sup>

Права на внесение технических изменений сохраняются.

<sup>(1)</sup> Только с емкостью для порошка (опция). Объем наполнения зависит от используемого порошка.

<sup>(2)</sup> Объем наполнения зависит от величины кофейных зерен.

<sup>(3)</sup> Уровень звукового давления по шкале А шумомера L<sub>ра</sub> (медленный) и L<sub>ра</sub> (импульсный) на рабочем месте пользователя составляет при любом режиме работы машины меньше 70 дБ (А).

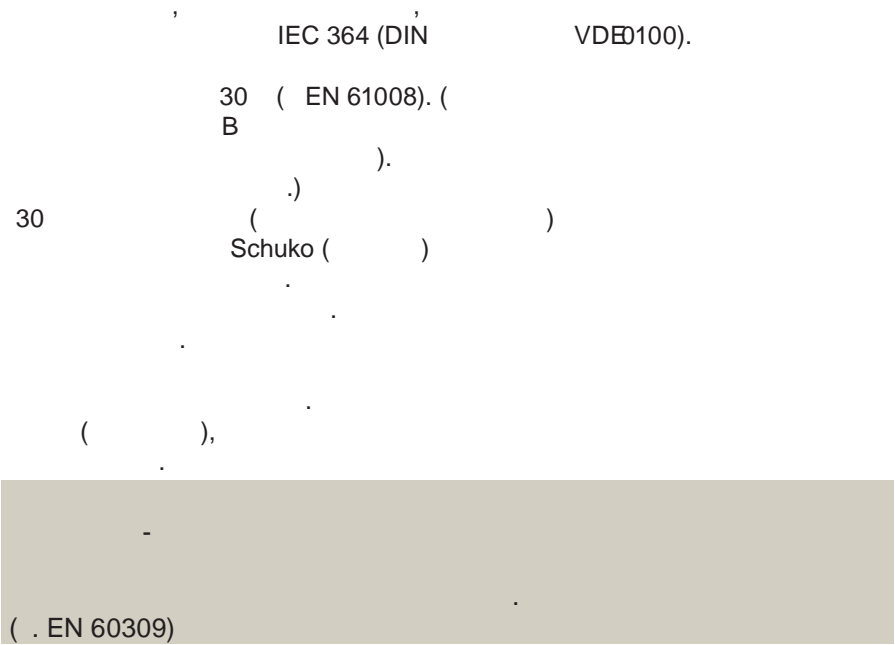
### Условия установки и эксплуатации

Подготовка устройства к подключению к электросети, водопроводу и канализации осуществляется покупателем. Данные работы следует поручить профессиональным установщикам с условием соблюдения общих, национальных и местных предписаний. Компания WMF имеет право лишь подключать машину к уже подготовленным соединениям. Производитель не может ни производить возложенные на покупателя установочные работы, ни нести ответственность за их выполнение. Клемма выравнивания потенциалов при необходимости устанавливается сервисной службой WMF.

Допуск по напряжению электросети	230 В +6% -10%. Прерывание напряжения на < 50 мс не приводит к нарушению работы машины
Водоснабжение	3/8-дюймовый шланговый патрубок с главным краном и очистным фильтром с размером ячеек 0,20–0,25 мм (оборудование заказчика). Напор при 2 л/мин мин. 0,2 МПа (2 бар), макс. 0,6 МПа (6 бар). Максимально допустимая температура на входе: 35 °С. Использовать поставляемый с новой машиной и/или новым водяным фильтром комплект шлангов/трубок. Старые комплекты не использовать.
Качество воды	При использовании питьевой воды с карбонатной жесткостью более 5 °dKH требуется использование водяного фильтра WMF.
Водосток (опция)	Шланг не менее DN 19, перепад высот не менее 2 см/м
Температура окружающего воздуха	от +5 °С до +35 °С (при температурах ниже нуля опорожнить водяную систему).
Максимальная влажность	80 % относительная без выпадения росы. Не использовать устройство вне помещений.
Степень защиты	IP X0
Установочная поверхность/водяные брызги	Устройство должно быть размещено на ровной и устойчивой горизонтальной водоотталкивающей и термостойкой поверхности. Не использовать при очистке устройства водяную струю. Размещать устройство в месте, в котором исключается попадание на него водяных брызг. Запрещается устанавливать устройство на поверхность, на которой оно может подвергнуться обрызгиванию или очистке водой из шланга, пароструйного аппарата, циклона или других подобных устройств.

Установочные отступы	По причинам функциональности, доступности для обслуживания и безопасности при установке машины должно быть выдержано расстояние минимум в 50 мм от боковых стенок (или компонентов сторонних производителей). Рекомендуется обеспечить свободное пространство перед кофеварочной машиной в пределах 800 мм. Обеспечить свободное пространство на высоте минимум в 1 100 мм от верхнего края установочной поверхности под устройство. Рекомендуемое расстояние от пола до установочной поверхности под устройство - не менее 850 мм. Если из-за наличия стойки соединения машины должны быть направлены вниз, следует учитывать место для шлангов и т.п., которые могут ограничить полезное пространство внизу.
Установочные размеры для водяного фильтра	См. руководство по эксплуатации к водяному фильтру.

**Приведенные характеристики подключения к электросети и указанные нормы действуют при подключении машины в странах ЕС. При необходимости учитывать специальные местные законодательные предписания. В странах, расположенных за пределами ЕС, учет приведенных норм должны обеспечивать лица, осуществляющие подключение машины.**



## Приложение: Запасные части и принадлежности

Количество	Единица измерения	Наименование	Номер для заказа	Исполнение
<b>Комбинированный сток в сборе с Choc</b>				
1	шт.	Комбинированный сток в комплекте (машины номинальной мощностью 2,75–3,25 кВт)	33 2867 5300	все
1	м	Молочная трубка	00 0048 4948	все
1	шт.	Втулка молочной трубки	33 2180 5000	все
1	шт.	Пружина для молочной трубки 28	33 0190 3000	все
0,24	м	Трубка миксера	00 0048 0064	Choc
1	шт.	Пружина для трубки миксера	33 2292 6000	Choc
1	шт.	Стакан миксера	33 2318 0000	Choc
1	шт.	Молочная форсунка для очень холодного молока (зеленая)	33 2317 8000	Свежее молоко
1	шт.	Молочная форсунка для охлажденного молока (белая)	33 9516 9000	Свежее молоко
1	шт.	Молочная форсунка для неохлажденного молока (карамельная)	33 9521 3000	Свежее молоко
1	шт.	Молочная форсунка (бежевая)	33 2046 0100	Свежее молоко
<b>Емкость для кофейной гущи</b>				
1	шт.	Емкость для кофейной гущи	33 2634 1000	все
1	шт.	Подвижная часть емкости для кофейной гущи	33 2633 9000	все
<b>Подключение к водопроводу, сток</b>				
1	шт.	Соединительный шланг для соединения с водопроводом	33 2292 1000	все
1	шт.	Угольник для сливного шланга	33 2165 8000	все
1,5	м	Сливной шланг	00 0048 0042	все
<b>Принадлежности/инструменты</b>				
1	шт.	Multitool для варочного модуля	33 2397 7000	все
1	шт.	Multitool для емкости	33 2639 9000	все
<b>Емкость для кофейных зерен (в сборе)</b>				
1	шт.	Крышка емкости для кофейных зерен	33 2636 4000	все
1	шт.	Крышка центральной емкости для кофейных зерен	33 2638 8000	все
1	шт.	Таблички для емкости для зерен/продукта	33 2624 7000	все
<b>Емкость для продукта</b>				
1	шт.	Емкость для Choc	33 2885 6000	Choc
1	шт.	Крышка емкости для продукта Choc	33 2636 4000	Choc
1	шт.	Adapter Plug&Clean	33 2427 5000	все



Количество	Единица измерения	Наименование	Номер для заказа	Исполнение
<b>Варочный модуль</b>				
1 шт.		Варочный модуль	33 2823 6199	все
<b>Капсуловитель/решетка</b>				
1 шт.		Капсуловитель (машина без SteamJet)	33 2633 7000	(машина без SteamJet)
1 шт.		Капсуловитель (машина с SteamJet)	33 2633 7100	(машина с SteamJet)
1 шт.		Капсуловитель с решеткой (машина без SteamJet)	33 2633 8000	(машина без SteamJet)
1 шт.		Капсуловитель с решеткой (машина с SteamJet)	33 2633 8100	(машина с SteamJet)
<b>Емкость для воды</b>				
1 шт.		Емкость для воды	33 2886 7000	все
1 шт.		Крышка емкости для воды	33 2635 6000	все
1 шт.		Сетка емкости для воды	33 7006 2608	все
<b>Фильтр против накипи/водной фильтр</b>				
1 шт.		Водяной фильтр bestmax M (комплект в сборе)	03 9331 0001	все
1 шт.		Запасной элемент для водяного фильтра	33 2426 5000	все
<b>Клемма выравнивания потенциалов</b>				
1 шт.		Уголок	33 2107 1100	
1 шт.		Зубчатый диск	00 0047 2257	
1 шт.		Винт с цилиндрической скругленной головкой M6 x 16	00 0047 3414	
1 шт.		Шестигранная гайка	00 0047 2055	
<b>Документация/руководства</b>				
1 шт.		Комплект документации: • Руководство по эксплуатации WMF 1500 S	33 2675 8190	все
<b>Номера заказа компонентов для программы ухода WMF</b>				
1 флакон		Специальный очиститель WMF для вспенивателя молока	33 0683 6000	все
1 упаковка		Специальные очистительные таблетки (100 шт.)	33 2332 4000	все
1 шт.		Инструмент для очистки трубок	33 0350 0000	все
1 шт.		Щетка для очистки	33 1521 9000	все
1 тюбик		Специальная смазка WMF для уплотнительных колец (Molykote)	33 2179 9000	все
1 шт.		Сервисный комплект	33 2888 2000	все
1 упаковка		Специальные очистительные таблетки (машина с Easy Milk)	33 2179 9000	Easy Milk
1 шт.		Емкость для очистки (машина с Easy Milk)	33 2593 6000	Easy Milk
1 шт.		Крышка емкости для очистки (машина с Easy Milk)	33 2593 7000	Easy Milk

## Алфавитный указатель

**В**

Basic Steam (опция) 18

**С**

CleanLock 28

Cup&amp;Cool 16

**Е**

Freeflow 32

**М**

Multitool 53

**Р**

PIN-код, доступные функции 43

PIN-код уровня "Настройки" 43

PIN-код уровня "Очистка" 43

PIN-код уровня "Расчет за напитки" 43

**С**

SteamJet 11

**U**

USB 51

**А**

Адаптер мини-холодильника 16

Анимация 28

**Б**

Боковая подсветка 11

**В**

Вендинговое оборудование 42

Включение кофеварочной машины 15

Водоснабжение 94

Водяной фильтр 29, 49

Время суток/дата 44

Выбор напитка 39

Выдача горячей воды 17

Выдача молока и молочной пены 15

Выдача напитка 17

Выключение 23

**Г**

Гарантия 92

Гарантия не распространяется: 92

Готовность к работе 24, 26

**Д**

Датчик каплеуловителя 22

Дисплей с кнопками выдачи напитков и настройками 11

Допуск по напряжению электросети 94

Другие настройки 53

**Е**

Емкости для кофейных зерен/емкость для порошка 20

Емкость для воды 11

Емкость для кофейной гущи 11, 21

Емкость для кофейных зерен 11

Емкость для порошка (опция) 11

Емкость для раствора для удаления накипи 11

**З**

Загрузка данных 52

Загрузка рецепта 30, 37

Загрузка рецептов 51

Загрузка символов чашек 51

Замена фильтра (опция) 29

Заметка к рецепту 35

Запас используемых ингредиентов 33

Запасные части и принадлежности 96

Защитные устройства 6

**И**

Изменение ингредиента 33

Изменить рецепты 32

Ингредиенты 33

Индикатор события 47

Индикация ошибок 40

Интервалы очистки 56

Использование по назначению 89

**К**

Калибровка сенсорного дисплея 48

Каплеуловитель чашевидный 22

Качество воды 94

Качество кофе 34

Кнопка Бариста 11, 38

Кнопка "Бариста" (выбор крепости кофе) 26

Кнопка включения/выключения 11

Кнопка Дозированный 32

Кнопка секции ручной загрузки 39

Кнопка Теплая промывка 11, 26, 39

Кнопки S-M-L 17

Кнопки выдачи напитков 11, 26

Кнопки предварительного выбора (опция) 17

Количество воды 34

Количество горячей пены 47

Количество молока 34

Количество молотого кофе 34

Комбинированный сток со встроенным вспенивателем молока 11

Комплектация машины 49

Концепция очистки НАССР 77

Краткий словарь терминов 13

**М**

Механические настройки 53

Множественная варка 31

Молоко и молочная пена 46

Молочная пена, выдача 15

Молочная форсунка 15

**Н**

Навигационные кнопки 11

Напитки 30

Настройка включения/выключения по таймеру 44

Настройка таймера и его обзора 45

Настройки для пользователя 36

Номинальная мощность 93

## О

Обзор очистки молочной системы 61  
 Обзор раскладки кнопок 45  
 Обновление программного обеспечения 52  
 Обозначение частей машины 10  
 Общая информация 24  
 Общие указания по технике безопасности 6  
 Объем наполнения 31  
 Объемы наполнения S-M-L 31  
 Обязанности пользователя 91  
 Ознакомление с машиной 10  
 Опасности для машины 87  
 Опасности для пользователя машины 6  
 Охладить молоко 16  
 Очистка варочного модуля 68  
 Очистка емкости для воды 71  
 Очистка емкости для кофейной гущи 68  
 Очистка емкости для кофейных зерен 75  
 Очистка емкости для порошка 76  
 Очистка каплеуловителя 71  
 Очистка корпуса машины 72  
 Очистка миксера 74  
 Очистка передней панели (CleanLock) 67  
 Очистка системы 57  
 Ошибки без сообщения 83, 85

## П

Паровой сток 11  
 Передняя панель 11  
 Переключение уровней 36  
 Перемена кнопок местами 36  
 Подключение Easy Milk 16  
 Подключение источника молока 15  
 Подогреватель чашек 11, 27  
 Подробный обзор на текущий день 44  
 Подсветка 47  
 Поле сообщений 11  
 Поля экранной маски Готовность к работе 24, 26  
 Последняя варка 41  
 Прерывание выдачи напитка 17, 40  
 Приготовление напитка из молотого кофе при помощи секции для ручной загрузки 21  
 Приставной отвал для кофейной гущи (опция) 22  
 Пробная выдача 30  
 Программное обеспечение 24  
 Программы очистки 28, 57  
 Промывка 65, 67  
 Промывка вспенивателя 60  
 Промывка миксера 59  
 Промывка молочной системы 59  
 Протокол 41  
 "Пуск/Останов" 32  
 Пуск-стоп/Freeflow 32

## Р

Работы по ручной очистке 67  
 Раскладка кнопок 36  
 Расчет 42  
 Режим самообслуживания 38  
 Резервное копирование данных 52  
 Резервное сохранение рецептов 30  
 Руководства 28  
 Руководство по эксплуатации 41  
 Руководство по эксплуатации, специальные символы 12  
 Ручная очистка комбинированного стока 72  
 Ручная очистка молочной системы 72

## С

Секция для загрузки таблеток 11  
 Секция для ручной загрузки 21  
 Сервисный центр WMF 80  
 Сигнал промывки вспенивателя 37  
 Система 46  
 Сообщения и указания 81  
 Сообщения на дисплее 25  
 Сообщения об ошибках и неисправности 82  
 Сообщения, требующие вмешательства пользователя 81  
 Соответствие нормам 90  
 Состояние раскладки кнопок (таймер) 45  
 Сохранение рецептов 51  
 Специальные символы, использующиеся в настоящем руководстве 12  
 "Справка" 41  
 Срок действия фильтра 49  
 Сток для горячей воды 11  
 Счетчики 42  
 Съёмный каплеуловитель с решеткой 11

## Т

Таймер 41, 44  
 Таймер, состояние 44  
 Текст и рисунок 35  
 Текущий состав рецепта 33  
 Технические характеристики 93  
 Технические характеристики кофеварочной машины 93  
 Техническое обслуживание 41, 79  
 Техническое обслуживание и удаление накипи 79  
 Тип дозирования 32

## У

Удаление ингредиента 33  
 Удаление накипи 62, 64, 66  
 Удаление накипи в машинах с подключением к водопроводу 65  
 Указания по безопасности во время эксплуатации 14  
 Указания по безопасности при уходе 54  
 Управление машиной 14  
 Уровень декофеинизации 37  
 Уровни качества 34  
 Условия установки и эксплуатации 93  
 Установка тонкости помола 53  
 Установочная поверхность 94  
 Установочные отступы 95  
 Уход за машиной 28, 41, 54

## Ф

Функции главного меню 25

## Э

Экранная кнопка SteamJet 11  
 Экранная кнопка меню 11, 40  
 Экранная маска Готовность к работе 11, 26  
 Экранные кнопки управления меню 25  
 Экспорт НАССР 51  
 Экспорт данных счетчиков 51

## Я

Язык 50  
 Яркость дисплея 48



Ваш ближайший сервис-центр WMF:

© 2013–2014 WMF AG

Все права, в частности, на размножение, распространение и перевод, сохраняются. Без письменного разрешения производителя запрещается в любой форме копирование, размножение, разделение данного документа или любой его части, а также передача его электронным способом.

Концепция, подготовка, набор и верстка:  
TecDoc GmbH; Geislingen, [info@tecdocgmbh.de](mailto:info@tecdocgmbh.de)

Оригинальное руководство по эксплуатации. Отпечатано в Германии.

Права на внесение технических изменений сохраняются.

20.02.2014

# 1500 S